



Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instructions for use
Instrucciones de uso

Návod k použití
Használati útmutató
Uputstvo za uporabu
Navodilo za uporabo
Návod na obsluhu

Руководство по эксплуатации
Instrukcja obsługi
Kullanım Kılavuzu
Instrucțiuni de utilizare
Ръководство за експлоатация

DE – Fritteuse
FR – Friteuse
IT – Friggitrice
EN – Deep Fat Fryer
ES – Freidora

CZ – Fritéza
HU – Fritőz
HR – Friteza
SI – Cvrtnik
SK – Fritéza

RU – Фритюрница
PL – Frytownica
TR – Fritöz
RO – Aparat de preparat fripturi
BG – Фритюрник

Art. 7418.75

- 4** Sicherheitshinweise | Consignes de sécurité | Direttive di sicurezza |
Safety instructions | Indicaciones de seguridad |
Bezpečnostní pokyny | Biztonsági előírás | Sigurnosni propisi |
Varnostni predpisi | Bezpečnostné pokyny |
Указания по безопасности | Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa |
Güvenlik Bilgileri | Indicații de siguranță | Указания за безопасност

35



Gebrauchen | Utiliser | Uso | Use | Uso

47



Použití přístroje | A készülék használatá |
Uporaba aparata | Uporaba naprave |
Použitie prístroja

59



Эксплуатация | Użycie | Kullanımı |
Modul de utilizare | Използване

70

Garantie-Hinweis | Informations de garantie |
Dichiriazione di garanzia | Warranty information | Garantía - Nota
Upozornění k záruce | Garancia – tájékoztatás | Garancija – Uputa
Opozorilo o garanciji | Upozornenie na záruku
Указание по поводу гарантии | Informacja dotycząca gwarancji |
Garanti Açıklaması | Garanția – Informații | Указание за гаранция



DE | FR | IT | EN | ES

CZ | HU | HR | SI | SK

RU | PL | TR | RO | BG





Sicherheitshinweise

DE



- Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.
- Stecker nie am Netzkabel/mit feuchten Händen ziehen. Netzstecker ziehen bei Störungen während Gebrauch, vor der Reinigung, Umplatzierung oder nach dem Gebrauch. Stecker muss jederzeit erreichbar bleiben.
- Gerät/Netzkabel/Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!
- Gerät nie am Netzkabel tragen/ziehen. Netzkabel nicht knicken, einklemmen oder über scharfe Kanten ziehen. Kurzschlussgefahr durch Kabelbruch!
- Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen. Netzkabel nicht um das Gerät wickeln.
- Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!



- Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Gerät im Betrieb nie unbeaufsichtigt lassen.
- Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.
- Gerät/Anschlussleitung nie auf heiße Flächen (Herdplatte) stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen. Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen. Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.
- Vom Hersteller nicht empfohlenes/verkauftes Zubehör aus Sicherheitsgründen nicht verwenden.
- Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben.
- Gerät stehend auf trockener, ebener, stabiler und hitzebeständiger Unterlage betreiben. Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen.



Sicherheitshinweise

DE



- Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken etc.) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nur mit trockenen Händen benutzen!
- Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.



- Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.



- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.
- Gerät nicht an Zeitschaltuhr oder fernbedienbarem Schalter betreiben/anschiessen.
- Keine Finger und Gegenstände in Geräteöffnungen stecken. Geräteöffnungen nicht abdecken.
- Ein hitzebeständiges Tuch (Baumwolle) unter der Gerätebasis verhindert Flecken auf dem Tisch.
- Flammen im Brandfall mit einer Decke ersticken. Nie mit Wasser löschen.
- Nur mit frischem, geeignetem Pflanzenöl in richtiger Füllmenge gefüllte Geräte aufheizen. Keine Butter/Margarine benutzen. Heisse Geräte nie bewegen.
- Altes Öl ordentlich entsorgen, heisses Öl nie in Kunststoffbehälter leeren.
- Heisses Gerät nie/Frittierkorb nur am Griff anfassen – Verbrennungsgefahr!
- Gefüllte Geräte nicht versetzen.

Entsorgung



- Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen. Netzstecker ziehen und Netzkabel durchtrennen.
- Elektro-Geräte im Verkaufsgeschäft oder bei einer Sammelstelle abgeben.
- Kein Hausmüll. Muss gemäss den lokalen Vorschriften entsorgt werden.



Directives de sécurité

FR



- Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Ne pas tirer la fiche hors de la prise/avec des mains humides. Retirer la fiche électrique en cas de dysfonctionnements pendant l'utilisation, avant de nettoyer ou de déplacer l'appareil ou après son utilisation. La prise électrique doit être accessible à tout moment.
- Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!
- Ne portez, ni tirez jamais l'appareil par le cordon. Ne pliez pas le cordon, ne le tirez pas par-dessus des bords tranchants, ne le coincez pas. Risque de court circuit dû à une rupture du câble!
- Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/laissé sans surveillance. Ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau/d'autres liquides. Danger de court-circuit!



- Les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.
- Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsque celui-ci est en fonctionnement.
- Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.
- Ne mettez jamais l'appareil/cable sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes. Ne pas exposer l'appareil à une forte chaleur (sources de chaleur, radiateurs, rayonnement du soleil) pendant une période prolongée. Éteindre les appareils en feu uniquement avec une couverture d'extinction.
- Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.
- L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
- Utiliser l'appareil debout sur une surface sèche, plane, stable et résistante à la chaleur. Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger.



Directives de sécurité

FR



- Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos, etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités. Utiliser l'appareil uniquement avec des mains sèches!
- Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé.



- Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.



- Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.
- Ne pas opérer/brancher l'appareil sur une minuterie ou un interrupteur télécommandé.
- Ne pas mettre des doigts ou des objets dans les ouvertures de l'appareil. Ne pas couvrir l'ouverture de l'appareil.
- Un tissu thermorésistant (coton) sous le socle de l'appareil prévient la formation de taches sur la table.
- En cas d'incendie, jeter une couverture sur les flammes. Ne jamais utiliser de l'eau pour éteindre les flammes.
- Faire chauffer les appareils uniquement avec de l'huile végétale propre et appropriée, respecter la quantité d'huile. Ne pas utiliser de beurre ou de margarine. Ne jamais transporter des appareils brûlants.
- Jeter l'huile usagée en respectant les normes environnementales, ne jamais verser de l'huile brûlante dans un récipient en plastique.
- Ne jamais toucher l'appareil brûlant/saisir le panier à frire uniquement par le manche – Danger de brûlure!
- Ne pas déplacer des appareils remplis.

Elimination



- Mettre tout appareil usagé immédiatement hors service. Retirer le cordon électrique et le sectionner.
- Les appareils électriques usagés doivent être remis à un magasin ou à un service d'élimination.
- Ne pas jeter avec les ordures ménagères. Respecter les directives locales concernant la mise en décharge.



Direttive di sicurezza

IT



- Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.
- Non staccare mai la spina tirando il cavo/con le mani bagnate. Staccare la spina in caso di guasto, prima di pulire, di spostare l'apparecchio o dopo l'uso. La spina deve rimanere sempre raggiungibile.
- Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – pericolo di lesione!
- Non trasportate né tirare mai l'apparecchio per il cavo. Non tirare il cavo attraverso bordi taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo. Pericolo di corto circuito a causa della rottura del cavo!
- Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio.
- Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!



- L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto da parte di bambini a partire dagli 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di chi è responsabile della loro sicurezza e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.
- I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni. Non lasciare in moto l'apparecchio incustodito.
- Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.
- Mai mettere l'apparecchio/spina sopra superfici calde né vicino a fiamme aperte. Proteggere l'apparecchio da fonti di calore, per esempio corpi caldi o esposizione ai raggi solari. Spegnerne gli apparecchi incendiati solo con apposita coperta antifuoco.
- Utilizzare solo degli accessori supplementari che sono raccomandati dal produttore.
- L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso professionale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- Far funzionare l'apparecchio su una superficie asciutta, piana, stabile e resistente al calore. Fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.



Direttive di sicurezza

IT



- Non utilizzare quest'apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini, etc.) e non esporlo né alla pioggia né ad altra umidità. Utilizzare l'apparecchio solo con le mani asciutte!
- Se però è caduto una volta nell'acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.



- Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.



- Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.
- Non azionare/collegare l'apparecchio al timer all'interruttore controllabile a distanza.
- Non inserire dita e oggetti nelle aperture dell'apparecchio. Non coprire l'apertura dell'apparecchio.
- Un panno refrattario (cotone) posto sotto alla base dell'apparecchio, impedisce di macchiare il tavolo.
- In caso di fuoco, soffocare le fiamme con un coperchio. Non versare mai dell'acqua.
- Riscaldare l'apparecchio riempito solo con olio vegetale adatto e fresco, nella giusta quantità. Non utilizzare burro/margarina. Non spostare mai l'apparecchio caldo.
- Smaltire l'olio vecchio in modo opportuno. Non versare mai l'olio caldo in contenitori di plastica.
- Non toccare mai l'apparecchio caldo. Afferrare il cestello solo dal manico: pericolo di ustione!
- Non spostare l'apparecchio pieno.

Smaltimento



- Rendete gli apparecchi inutili subito inutilizzabili. Togliete la spina e staccate il cavo porta-corrente.
- Gli apparecchi elettrici devono essere ceduti in un negozio di vendita o presso un centro di raccolta.
- Non smaltire tra i rifiuti domestici. Deve essere smaltito secondo le norme locali.



Safety instructions

EN



- Mains connection: The voltage must comply with that shown on the appliance label.
- Never pull on the mains cable/with damp hands. Disconnect mains plug in case of faults during use, prior to cleaning, relocation, after use. The plug must be within reach at all times.
- Regularly check if the power cable/appliance/extension lead is defective. Never switch on damaged appliances (incl. mains lead) – have repairs carried out/obtain replacement from the manufacturer, the manufacturer's service point or from qualified experts. Never open the appliance yourself – risk of injury!
- Never carry or pull the appliance by the flex. Don't pull the flex over sharp edges. Don't wedge it. Don't bend it. A short circuit can occur if the cable breaks.
- Switch the appliance off and pull the plug out of the mains when it is not in use. Don't wind the flex around the appliance.
- Never immerse appliance in water/other fluids. Danger of short-circuiting!



- Children aged 8 years or over and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, lack of experience or knowledge may only use the appliance if they are supervised by a person who is responsible for their safety or if they have been shown how to use the appliance safely and they have understood the risks inherent in its use. Cleaning and maintenance tasks may not be carried out by children without supervision.
- Children should not be allowed to play with the appliance. Keep the appliance and its power cable out of reach of children aged under 8. Never leave the appliance unattended while in operation.
- Keep packaging (e.g. plastic bags) away from children.
- Never place the appliance/cable on hot surfaces or near open flames. Do not store/expose the appliance to intense heat (from radiators, prolonged sunshine). Only extinguish burning appliances using a fire blanket.
- Do not use attachments not recommended/sold by the manufacturer.
- The appliance is designed for household use and not for industrial operation. Do not operate the appliance outdoors.
- Use the appliance on a dry, even, stable and heat resistant surface. Allow appliance to cool before storing away.



Safety instructions

EN



- Do not use this appliance near the water (bath-tubs, washbasins, etc.) nor expose it to rain or other humidity. Ensure hands are dry when using appliance!
- Should however the appliance fall into water, only take it out after pulling the plug. Do not use the appliance anymore. It has to be checked by an authorized service department first.



- Only trained experts should repair electrical appliances. Unskilled repairs can cause considerable danger to the user.



- No warranty for any damage can be accepted if the appliance is used for improper purpose, wrongly operated or unprofessionally repaired. In such a case, any warranty claim is void.
- The appliance is not intended to be operated or connected to an external timer or separate remote control switch.
- Never place fingers or objects into appliance openings. Do not cover appliance opening.
- A heat-resistant cloth (cotton) under the appliance base prevents stains on the table.
- In case of fire, smother flames with a blanket. Never use water for extinguishing fires.
- Only heat appliances using fresh and suitable vegetable-based oil at the correct filling quantity. Do not use butter/margarine. Never move appliances whilst hot.
- Dispose of used oil correctly. Never pour hot oil into plastic containers.
- Never touch appliance/deep frying basket while hot – otherwise you may burn yourself!
- Never move appliance when filled.

Disposal



- Make worn out appliances unusable. Pull out the mains plug and sever the cord.
- Electric appliances are to be returned to a shop of sale or handed over to an official dump.
- No household waste. Must be disposed of in accordance with local regulations.



Indicaciones de seguridad

ES



- Conexión a la red: La tensión se debe corresponder con las indicaciones de la etiqueta de tipo del aparato.
- No desenchufar nunca tirando del cable de alimentación o con las manos húmedas. Desenchufar en caso de averías durante el funcionamiento, antes de realizar tareas de limpieza o de cambiar el aparato de sitio, así como tras el uso. Se debe poder acceder al enchufe en todo momento.
- Comprobar que el aparato/el cable de alimentación/el cable de prolongación no presenten daños. Nunca poner en servicio los aparatos dañados (incl. cable de alimentación). Deberán ser reparados/sustituídos por el fabricante, su servicio técnico o un técnico cualificado. Nunca abrir uno mismo el aparato – ¡Peligro de sufrir lesiones!
- No llevar nunca el aparato agarrado por el cable de alimentación ni tirar del mismo. No doblar ni apretar el cable de alimentación, ni tenderlo sobre cantos afilados. ¡Peligro de cortocircuito debido a rotura del cable!
- Los aparatos sin utilizar/sin vigilar deberán apagarse y desenchufarse. No enrollar el cable de alimentación alrededor del aparato.
- Nunca sumergir el aparato en agua/otros líquidos. ¡Peligro de cortocircuito!



- Los niños mayores de 8 años y las personas con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas limitadas, con poca experiencia y conocimientos, solo pueden utilizar el aparato bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o si han recibido instrucciones acerca del uso seguro del aparato y han comprendido los peligros a ello asociados. Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser realizadas por niños sin supervisión.
- Los niños no deben jugar con el aparato. Mantener el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños de menos de 8 años. Nunca dejar el aparato en servicio sin vigilar.
- El material de embalaje (p. ej. las bolsas de plástico) debe mantenerse alejado de los niños.
- No colocar nunca el aparato/la conexión de alimentación sobre superficies calientes (placa eléctrica) ni cerca del fuego. No exponer el aparato a un calor fuerte (fuentes de calor, radiadores, radiación solar). Extinguir los aparatos incendiados únicamente con una manta contra incendios.
- Por motivos de seguridad, no utilizar los accesorios no recomendados/no vendidos por el fabricante.
- El aparato ha sido diseñado para su uso doméstico, no para su uso comercial. No operar el aparato en el exterior.
- Operar el aparato en posición vertical sobre una superficie seca, plana, estable y termorresistente. Dejar que el aparato se enfríe antes de guardarlo.



Indicaciones de seguridad

ES



- No utilizar nunca cerca del agua (bañeras, lavabos, etc.). No exponer a la lluvia/humedad. ¡Utilizar el aparato solo con las manos secas!
- Si el aparato se cayera al agua, deberá desenchufarse antes de extraerlo del agua. El aparato deberá ser revisado por un especialista antes de su siguiente uso.



- Las reparaciones del aparato deben ser realizadas únicamente por personal especializado. Las reparaciones no adecuadas pueden suponer peligros considerables para el usuario.



- Si el aparato se usa para fines extraños, se opera inadecuadamente o no es reparado por un especialista, la empresa no asumirá responsabilidad alguna por los eventuales daños que se produzcan. En tal caso desaparecerá el derecho a garantía.
- No operar ni conectar el aparato a temporizadores o interruptores con control remoto.
- No colocar los dedos ni objetos en las aperturas del aparato. No cubrir las aperturas del aparato.
- Un paño termorresistente (algodón) debajo de la base del aparato evita manchas sobre la mesa.
- En caso de incendio, apague las llamas con una manta. Nunca utilice agua para apagar las llamas.
- El aparato sólo se debe calentar con el aceite vegetal apropiado y limpio en la cantidad de llenado correcta. No utilizar mantequilla/ margarina. Nunca se debe mover el aparato caliente.
- Desechar correctamente el aceite gastado, nunca vierta el aceite en el contenedor para plástico.
- Nunca toque el aparato caliente/sólo el mango del cesto para freír – existe riesgo de quemadura.
- No mover de sitio los aparatos llenos.

Eliminación



- Los aparatos fuera de uso deben dejarse inmediatamente inservibles. Desenchufar y cortar el cable de alimentación.
- Los aparatos eléctricos deben entregarse en el comercio donde se adquirieron o en un punto de recogida.
- Este producto no debe desecharse en la basura doméstica, sino conforme a la normativa local.



Bezpečnostní pokyny

CZ



- Připojení k síti: napětí musí odpovídat údajům na typovém štítku přístroje.
- Zástrčku nikdy nevytahujte za kabel, nikdy ne mokřýma rukama. V případě provozních poruch, před čištěním, před přemístěním a po použití vytáhněte síťovou zástrčku z elektrické zásuvky. Zástrčka musí zůstat vždy přístupná.
- Zkontrolujte přístroj/síťový kabel/prodlužovací kabel, zda nejsou poškozené. Poškozené přístroje (vč. síťového kabelu) neuvádějte do provozu – předejte přístroj výrobci, autorizovanému servisu nebo kvalifikovanému odborníkovi k provedení opravy/výměny. Přístroj sami neotvírejte – nebezpečí zranění!
- Přístroj nikdy nenoste / netahejte za síťový kabel. Síťový kabel nelamte, nesvírejte, netahejte přes ostré hrany. Nebezpečí zkratu při prasknutí kabelu!
- Nepoužívané přístroje a přístroje ponechané bez dohledu vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku z elektrické zásuvky. Síťový kabel neomotávejte okolo přístroje.
- Přístroj nikdy neponořujte do vody ani jiné kapaliny. Nebezpečí zkratu!



- Děti od 8 let věku a osoby s omezenými tělesnými, senzorickými nebo duševními schopnostmi či nedostatečnými zkušenostmi/znalostmi smí tento přístroj používat jen pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost, nebo poté, co jim osoba odpovědná za jejich bezpečnost předvedla bezpečné používání přístroje a pochopily související nebezpečí. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát. Přístroj a síťový kabel uchovávejte mimo dosah dětí mladších 8 let. Nenechávejte přístroj během provozu nikdy bez dozoru.
- Obalový materiál (např. plastové sáčky) nepatří do dětských rukou.
- Přístroj/připojovací vedení nestavte/nepokládejte na horké plochy (plotna) nebo do blízkosti otevřeného ohně. Nevystavujte přístroj silnému horku (tepelné zdroje, topná tělesa, sluneční záření). Hořící přístroje hase vždy jen hasicí dekou.
- Z bezpečnostních důvodů nepoužívejte příslušenství neschválené/nedodané výrobcem.
- Přístroj je určen pro použití v domácnosti, nikoli pro komerční použití. Přístroj neprovozujte venku.
- Přístroj provozujte nastojato na suchém, rovném, stabilním a teplotně odolném podkladu. Před uskladněním nechte přístroj vychladnout.



Bezpečnostní pokyny

CZ



- Nepoužívejte v blízkosti vody (vany, umyvadla atd.). Chraňte před deštěm/vlhkem. Přístroj používejte jen se suchýma rukama!
- V případě, že přístroj spadne do vody, vytáhněte před vyjmutím síťovou zástrčku z elektrické zásuvky. Před dalším použitím musí přístroj zkontrolovat odborník.



- Opravy přístroje smí provádět pouze odborník. Neodbornými opravami může dojít k vážnému ohrožení uživatelů přístroje.



- V případě použití přístroje v rozporu s jeho určením, chybné obsluhy či neodborné opravy neručí výrobce za vzniklé škody. V takovém případě zaniká nárok na poskytnutí záruky.
- Přístroj neprovozujte/nepřipojujte přes časové spínače nebo dálkové spínače.
- Do otvorů přístroje nestrkejte prsty ani žádné předměty. Nezakrývejte otvory přístroje.
- Tepluvzdorná utěrka (bavlna) pod základnou chrání stůl před mastnými skvrnami.
- V případě požáru uhasťte plameny dekou. Nikdy nehasťte vodou.
- Přístroj zapínejte pouze s čerstvým a vhodným rostlinným olejem ve správném plnicím množství. Nepoužívejte máslo/margarín. S horkými přístroji nikdy nemanipulujte.
- Starý olej řádně zlikvidujte, horký olej nikdy nelijte do plastových nádob.
- Nedotýkejte se horkého přístroje, fritovací koš uchopte pouze za držadlo – nebezpečí popálení!
- S naplněnými přístroji nemanipulujte.

Likvidace



- Vysloužilé přístroje zbavte ihned funkčnosti. Vytáhněte síťovou zástrčku a síťový kabel přeřízněte.
- Elektrické přístroje odevzdejte zpět v obchodě, kde jste je zakoupili, nebo na sběrném místě.
- Výrobek není domovním odpadem. Zajistěte likvidaci v souladu s platnými místními předpisy.



Biztonsági előírások

HU



- Hálózati csatlakozás: A típustáblán feltüntetett feszültségnek meg kell egyeznie a hálózati feszültséggel.
- A dugót soha ne a vezetéknel fogva/vizes kézzel húzza ki. A hálózati csatlakozót húzza ki, ha a használat során zavar lép fel, tisztítás, áthelyezés előtt, illetve használat után. A konnektordugó maradjon mindig elérhető.
- Ellenőrizze a készülék/hálózati kábel/hosszabbító kábel sérülésmentességét. Soha ne használjon sérült készülékeket (beleértve sérült tápkábeleket) – javíttassa/cseréltesse ezeket a gyártóval, ennek szervizpontjával, vagy képzett szakemberrel. Soha ne nyissa fel a készüléket – Sérülésveszély!
- A készüléket ne a hálózati kábelnél fogva hordozza/húzza. Ne törjön meg a hálózati kábel és ne húzza át éles peremen. Rövidzárlat veszélye kábelszakadás esetén!
- A használaton kívüli/felügyelet nélküli készüléket kapcsolja ki és húzza ki a konnektordugóját. A hálózati kábelt ne csavarja rá a készülékre.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Rövidzárlat veszély!



- Ezt a gépet csak abban az esetben használhatják a 8 éven aluli gyerekek, a mozgásukban, szenzoriális és szellemi képességeikben korlátozottak, vagy azok a személyek akiknek nincs elegendő tapasztalatuk vagy tudásuk, ha egy a biztonságukért felelősséget vállaló személy felügyeli őket vagy, ha valaki megmutatja nekik a gép biztonságos használatát és ők ezáltal megértik az ezzel járó veszélyeket. A takarítási és karbantartási munkálatokat nem végezhetik gyermekek csak felügyelet alatt.
- A gyerekek nem játszhatnak ezzel a készülékkel. Tartsa távol a készüléket és a tápkábelt 8 évesnél kisebb gyerekektől. A gépet nem szabad felügyelet nélkül hagyni működés közben.
- A csomagolóanyag (pl. nylonzacskó) gyerek kezébe nem való.
- A készüléket/a hálózati vezetékét soha ne tegye forró felületre (kályhalapra), illetve nyílt láng közelébe. Ne tegye ki a berendezést erős hőhatásnak (hősugárzó, fűtőtest, napsütés). A kigyúlt gépeket csak tűzálló takaróval szabad eloltani.
- A gyár által nem ajánlott, vagy nem árusított tartozékot biztonsági okból ne használjon.
- A készülék csak háztartási célra és nem ipari használatra készült. A készüléket szabadban ne használja.
- Használja a készüléket álló helyzetben, egy sima, stabil, száraz és hőálló felületen. Mielőtt elteszi a készüléket, hagyja lehűlni.



Biztonsági előírások

HU



- Víz közelében (fürdőkád, mosógép stb.) a készüléket ne használja. Eső, nedvesség hatásának a készüléket ne tegye ki. A gépet csak száraz kézzel szabad kezelni.
- Ha vízbe esett a készülék, a kivétele előtt húzza ki a konnektordugóját. A készüléket utána az első használat előtt szakember ellenőrizze.



- Elektromos készüléket csak szakember javíthat. A szakszerűtlen javítás jelentős veszélynek teheti ki a felhasználót.



- A gyártó semmiféle felelősséget nem vállal arra az esetre, ha a készüléket rendeltetésétől eltérő célra vagy helytelenül használják, avagy szakszerűtlenül javítják. Ilyen esetekben a garanciaigény megszűnik.
- Ne használja/csatlakoztassa a készüléket időzítővel vagy távkapcsolóval.
- A gép nyílásaiba ne tegye az ujjait vagy más tárgyakat. A gép nyílásait ne takarja le.
- Egy hőálló kendő (pamutkendő) meggátolja, hogy a készülék alatt az asztalon folt keletkezzék.
- Ha az olaj tüzet fogott, fedővel fojtsa el a lángokat. Az oltáshoz sohase használjon vizet.
- Csak akkor kezdje melegíteni a készüléket, ha már megtöltötte a megfelelő mennyiségű friss, sütésre alkalmas növényolajjal. Vajat/margarint ne használjon. Ne mozgassa a készüléket, amíg forró.
- Az elhasznált olajat szabályszerűen ártalmatlanítsa, forró olajat sohase öntsön műanyag tárolóedénybe.
- A forró készüléket soha ne fogja meg/a sütőkosarat csak a fogantyúnál fogva tartsa – égési sérülés veszélye!
- A teli gépet ne helyezze el máshova.

Selejtezés



- Az előregedett készüléket azonnal tegye használhatatlanná. Húzza ki a hálózati csatlakozót és vágja át a kábelt.
- Az elektromos készüléket a vásárlás helyén vagy speciális gyűjtőhelyen adja le.
- A készülék nem háztartási hulladék. Azt a helyi környezetvédelmi előírások szerint kell hulladékba juttatni.



Sigurnosni propisi

HR



- Mrežni priključak: Napon mora odgovarati podacima sa tipske pločice uređaja.
- Utikač nikada nemojte izvlačiti potezanjem kabela/mokrim rukama. Ukoliko tijekom uporabe dođe do kvara, prije čišćenja, premještanja te nakon uporabe izvucite aparat iz struje. Utikač mora u svakom času ostati dostupan.
- Provjeriti da li postoji kvar na stroju/kabelu za električnu struju/produžnom kabelu. Oštećene uređaje (uključujući električni kabel) nikad ne stavljajte u pogon – neka ga popravi ili zamijeni proizvođač, njegova servisna radionica ili kvalificirani stručnjaci. Uređaj nikad sami ne otvarajte – opasnost od ozljeda!
- Stroj nikada ne nositi/ne vući za kabel za električnu struju. Kabel za struju ne lomiti, ne stiskati, ne vući preko oštirih rubova. Opasnost od kratkog spoja zbog loma kabela!
- Ne namotavajte mrežni kabel oko uređaja. Da biste spriječili lom kabela, ne namotavajte nikada mrežni kabel bez vlaka oko naprave za namotavanje.
- Uređaj nikad ne uranjajte u vodu i druge tekućine. Opasnost od kratkog spoja!



- Djeca starija od 8 godina i osobe s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, nedovoljnim iskustvom i znanjima smiju uređaj rabiti samo ako su pod nadzorom osobe koja je zadužena za njihovu sigurnost ili ako im je pokazana sigurna uporaba uređaja i oni razumiju opasnosti povezane s uporabom uređaja. Postupke čišćenja i održavanja ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem. Uređaj i električni kabel držite dalje od djece mlađe od 8 godina. Uključeni uređaj nikad ne ostavljajte bez nadzora.
- Ambalaža (npr. najlonska vrećica) nije za dječje ruke.
- Nikada ne stavljajte aparat/priključni kabel na vrelu površinu (peć, ili u blizinu otvorenog plamena. Aparat ne izlažite velikoj toplini (izvorima topline, grijačima, sunčevim zrakama). Zapaljene uređaje ugasisite samo pokrivačem za gašenje požara.
- Iz sigurnosnih razloga ne upotrebljavati pribor koji nije preporučao ili prodao proizvođač.
- Stroj je namijenjen za primjenu u domaćinstvu, a ne za profesionalno korištenje. Ne koristiti stroj vani.
- Uređaj rabite tako da stoji na suhoj, ravnoj, stabilnoj i termički otpornoj podlozi. Pustiti da se uređaj prije pospremanja ohladi.



Sigurnosni propisi

HR



- Nikada ne koristiti aparat u blizini vode (kade, umivaonika itd.). Ne izlagati stroj kiši ili drugoj vrsti vlage. Uređaj rabite samo suhim rukama!
- Ako aparat padne u vodu, prije vađenja iz vode izvući utikač iz električne mreže. Prije slijedeće uporabe aparat mora pregledati ovlašteni servis.



- Električne uređaje mogu popravljati samo stručnjaci. Nestručni popravci mogu predstavljati veliku opasnost za korisnika.



- U slučaju nenamjenske ili nepravilne uporabe, te nestručnih popravaka proizvođač ne prihvaća nikakvu odgovornost. U ovakvim slučajevima uskraćuje se jamstveno pravo.
- Uređaj ne rabite s timerom ili sklopkom za daljinsko upravljanje i ne priključujte ga na njih.
- Ne gurajte prste i predmete u otvore uređaja. Ne pokrivajte otvor uređaja.
- Krpa otporna na toplinu (pamuk) ispod postolja uređaja sprječava mrlje na stolu.
- Vatru u slučaju požara ugušiti dekom. Nikada ne gasiti vodom.
- Uređaje zagrijavati samo sa svježim odgovarajućim biljnim uljem u točnoj količini punjenja. Ne koristiti maslac/margarin. Vruće uređaje nikada ne pomicati.
- Staro ulje uredno zbrinuti, vruće ulje nikada ne izlijevati u plastične posude.
- Vrući uređaj nikada/košaru za fritiranje hvatati samo za ručku – Opasnost od opekline!
- Napunjene uređaje ne premještajte.

Preventivna zaštita od štete



- Odmah onesposobite zastarjeli aparat. Izvucite ga iz struje i presjecite kabel.
- Predajte električni aparat na mjestu kupnje ili u specijalnu deponiju.
- Nije kućni otpad. Mora se reciklirati prema lokalnim propisima.



Varnostni predpisi

SI



- Električni priključek: napetost se mora ujemati s podatki na tipski ploščici naprave.
- Ko vlečete kabel iz vtičnice, ga nikoli ne vlecite za kabel oziroma z mokrimi rokami. Če se pri uporabi, pred čiščenjem, premeščanjem in po uporabi pojavijo motnje, odklopite napravo takoj iz električnega omrežja. Vtič mora biti vedno dosegljiv.
- Preverite če naprava/omrežni kabel/kabelski podaljšek niso poškodovani. Nikoli ne uporabljajte poškodovanih naprav (vključno z električnim kablom) – napravo naj popravi oz. zamenja kabel servisna delavnica ali kvalificiran strokovnjak. Naprave nikoli ne odpirajte sami – nevarnost poškodb!
- Naprave nikoli ne nosite/vlecite za omrežni kabel. Omrežnega kabla nikoli ne prepogibajte, zagozdite ali vlecite prek ostrih robov. Nevarnost kratkega stika zaradi loma kabla!
- Nerabljene/nenadzorovane naprave izklopite in izvlecite električni vtič. Električnega kabla ne ovijajte okrog naprave.
- Aparata nikoli ne potopite v vodo/druge tekočine. Nevarnost kratkega stika!



- Otroci nad 8 let starosti in osebe z omejenimi fizičnimi, čutnimi ali duhovnimi zmožnostmi, pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, smejo napravo uporabljati le, če jih nadzira oseba, pristojna za njihovo varnost, ali jim je pokazala, kako varno uporabljati napravo in jih seznanila nevarnostmi, povezane z uporabo in so ta navodila razumeli. Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati brez nadzora.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo. Naprave in električnega kabla ne hranite v bližini otrok pod 8 let starosti. Naprave ne puščajte med delom brez nadzora.
- Embalaža (npr. najlonske vrečke) ni za v otroške roke.
- Nikoli ne odlagajte naprave/omrežnega kabla na vročo površino (kuhalno ploščo) oziroma v bližino odprtega ognja. Naprave ne izpostavljajte visoki vročini (virom vročine ali radiatorje, sončnim žarkom). Naprave, ki gorijo, pogasite z blazino za gašenje.
- Iz varnostnih razlogov ne uporabljajte pribora, ki ga ni priporočil/izdelal proizvajalec.
- Naprava je namenjena uporabi v gospodinjstvu in ne za obrtno rabo. Naprave ne uporabljajte na prostem.
- Napravo uporabljajte v pokončnem položaju na ravni, stabilni podlagi, ki je odporna proti vročini. Preden boste napravo shranili, jo ohladite.



Varnostni predpisi

SI



- Nikoli je ne uporabljajte v bližini vode (kopalniške kadi, pomivalnega korita itd.). Ne izpostavljajte je dežju/vlagi. Napravo uporabljajte le s suhimi rokami!
- Če naprava slučajno pade v vodo, izvlecite najprej omrežni vtič in šele nato jo vzemite ven. Pred naslednjo uporabo mora napravo preizkusiti strokovnjak.



- Električne naprave lahko popravlja le strokovnjak. Nestrokovno popravilo pomeni posebno nevarnost za uporabnika.



- Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za nenamensko oziroma nepravilno uporabo izdelka oziroma za nestrokovno popravilo izdelka. V takih primerih preneha veljati pravica do garancije.
- Naprava ne sme delovati/je ni dovoljeno priklopiti na stikalno uro ali stikalo na daljinsko upravljanje.
- V odprtine naprave ne vtikajte prstov in predmetov. Ne pokrivajte odprtih naprav.
- Na vročino odporna krpa (bombaž) pod podstavkom žara preprečuje madeže na mizi.
- V primeru požara zadušite plamen z odejo. Nikoli ne gasite z vodo.
- Segrevajte le naprave, napolnjene s svežim, ustreznim rastlinskim oljem in v pravi količini. Ne uporabljajte masla/margarine. Ne premikajte vročih naprav.
- Staro olje oddajte pravilno med odpadke, vročega olja nikoli ne vlivajte v plastične posode.
- Nikoli ne prijemajte naprave/košarico za cvrtje prijemajte le za ročaj – nevarnost opeklin!
- Ne premikajte napolnjenih naprav.

Ravnanje z neuporabno napravo



- Odsluženo napravo takoj onesposobite. Potegnite vtič iz omrežja in prerežite električni kabel.
- Električne naprave vedno predajte na mestu nakupa oziroma v ustrezno zbiralnico.
- To niso gospodinjski odpadki. Med odpadke jih je treba oddati v skladu z lokalnimi predpisi.



Bezpečnostné pokyny

SK



- Sieťová prípojka: Napätie musí zodpovedať údajom na typovom štítku prístroja.
- Zástrčku neťahajte nikdy za kábel/mokrými rukami. Zástrčku vytiahnite zo zásuvky pri poruchách počas používania, pri prenášaní a po ukončení používania prístroja. Zástrčka musí zostať kedykoľvek prístupná.
- Skontrolujte prístroj/sieťový kábel/predlžovací kábel, či nie sú poškodené. Poškodené prístroje (vrát. sieťového kábla) nikdy neuvádzajte do prevádzky – nechajte ich vymeniť/nahradiť výrobcom, jeho servisným strediskom alebo kvalifikovanými odborníkmi. Prístroj nikdy sami neotvárajte – nebezpečenstvo poranenia!
- Prístroj nenoste/neťahajte za kábel. Sieťový kábel nelámete, nezovierajte a neťahajte cez ostré hrany. Nebezpečenstvo skratu v dôsledku pretrhnutia kábla!
- Nepoužívané prístroje/prístroje bez dozoru vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku. Sieťový kábel nenavíjajte okolo prístroja.
- Prístroj nikdy neponárajte do vody ani iných kvapalín. Nebezpečenstvo skratu!



- Deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami smú spotrebič používať, len ak sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak im bolo predvedené bezpečné používanie spotrebiča a porozumeli nebezpečenstvám, ktoré sú s tým spojené. Čistiace a údržbárske práce nesmú deti vykonávať bez dozoru.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Zabráňte prístupu detí do 8 rokov k prístroju a sieťovému káblu. Počas prevádzky nikdy nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Obalový materiál (napr. plastové vrecká) nepatria do rúk detí.
- Spotrebič/pripájací kábel neodstavujte na horúcich plochách (sporáku) alebo v blízkosti otvoreného ohňa. Zariadenie nikdy nevystavujte nadmernému teplu (zdroje tepla, výhrevné telesá, slnečné žiarenie). Horiace spotrebiče hajte jedine hasiacim rúskom.
- Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte výrobcom neschválené/nedodané príslušenstvo.
- Prístroj je určený iba na použitie v domácnosti a nie na priemyselné účely. Prístroj neprevádzkujte vonku.
- Prístroj prevádzkujte nastojato na suchom, rovnom, stabilnom a žiaruvzdornom podklade. Pred uschovaním nechajte spotrebič vychladnúť.



Bezpečnostné pokyny

SK



- Nepoužívajte v blízkosti vody (vaňa, umývadlo atď.). Nevystavujte dažďu/vlhkosti. Spotrebič obsluhujte iba suchými rukami!
- Pokiaľ by prístroj padol do vody, pred jeho vybratím vytiahnite sieťovú zástrčku. Prístroj musí pred ďalším použitím skontrolovať odborník.



- Opravy prístroja smie vykonávať iba odborník. Vplyvom neodborných opráv môžu vzniknúť pre užívateľa výrazné nebezpečenstvá.



- Výrobca neručí za škody zapríčinené použitím prístroja na nepovolené účely, nesprávnou obsluhou alebo neodbornou opravou. V takýchto prípadoch zaniká nárok na záruku.
- Spotrebič neprevádzkujte/nepripájajte na spínacie hodiny ani diaľkovo ovládaný spínač.
- Nestrkajte do otvorov spotrebiča prsty a predmety. Nezakrývajte otvor spotrebiča.
- Teplovzdorný obrúsok (z bavlny) pod prístrojom chráni stôl pred škvrnami.
- V prípade požiaru uduste plamene prikrývkou. Nikdy nehaste vodou.
- Fritézu zohrievajte po naplnení vždy čerstvého, vhodného rastlinného oleja v správnom množstve. Nepoužívajte maslo/margarín. Horúce spotrebiče nepohybujte.
- Starý olej riadne likvidujte. Na horúci olej nikdy nepoužívajte nádoby z plastu.
- Nikdy sa nedotýkajte horúceho spotrebiča/fritovací kôž chytajte iba za držadlo – nebezpečie popálenia!
- Nepremiestňujte naplnené spotrebiče.

Likvidácia



- Vyrazené spotrebiče okamžite zlikvidujte. Vytiahnite zástrčku a prerežte sieťový kábel.
- Elektrické prístroje odovzdajte na likvidáciu predajcovi alebo špecializovanej firme.
- Výrobok nie je domácim odpadom. Musí sa likvidovať podľa miestnych platných predpisov.



Указания по безопасности

RU



- Присоединение к сети: напряжение должно соответствовать данным на табличке прибора.
- Ни в коем случае не вынимайте вилку из розетки, берясь за сетевой провод, не беритесь за нее влажными руками. Вилку вынимайте из розетки при поломке во время работы, перед очисткой, перестановкой, после использования. Вилка должна всегда быть доступной.
- Проверяйте сохранность прибора/ сетевого провода/удлинитель. Ни в коем случае не включайте поврежденные приборы (вкл. сетевой шнур). Необходим их ремонт/замена на заводе-изготовителе, в его сервисном центре или квалифицированными специалистами. Ни в коем случае не открывайте самостоятельно прибор — опасность травмы!
- Не переносите прибор, держась за провод. Не тяните сам провод. Не перегибайте, не зажимайте и не вытаскивайте провод, опирая его об острые края. Опасность короткого замыкания при разрыве шнура!
- Отключайте прибор, если он не используется или будет оставлен без присмотра, и вынимайте вилку из розетки. Не обматывайте сетевой провод вокруг прибора.
- Запрещается погружать прибор в воду или другие жидкости. Опасность короткого замыкания!



- Допуск к прибору для его включения детям в возрасте от 8-ми лет и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, недостаточным опытом и знаниями разрешается только под наблюдением со стороны лица, отвечающего за их безопасность или продемонстрировавшего им порядок безопасной эксплуатации прибора, и после того, как они поймут, какие в связи с этим связаны опасности. Запрещается чистка или обслуживание детьми без присмотра.
- Не допускайте, чтобы дети играли с прибором. Не допускайте к прибору и сетевому шнуру детей младше 8-ми лет. Ни в коем случае не оставляйте работающий прибор без присмотра.
- Не давайте в руки детям упаковочный материал (напр., целлофановый пакет).
- Не оставляйте и не кладите на горячие поверхности (плиту) или рядом с открытым пламенем прибор/соединительный провод. Не подвергайте прибор сильному нагреву (со стороны нагревательных источников, нагревательных элементов, под воздействием солнечного света). Горящие приборы можно тушить только пламегасящим покрывалом.
- В целях обеспечения безопасности не используйте не рекомендуемые изготовителем/самостоятельно купленные принадлежности.
- Прибор предназначен только для бытовых целей, а не для коммерческих. Не использовать прибор вне помещений.
- Прибор необходимо эксплуатировать на сухой, ровной, устойчивой и жаростойкой поверхности. Перед тем, как убрать прибор, ему нужно дать остыть.



Указания по безопасности

RU



- Не использовать рядом с водой (ваннами, умывальниками и т.д.). Не подвергать воздействию дождя/влаги. Использовать прибор допускается только сухими руками!
- При попадании прибора в воду перед тем, как его оттуда достать, выньте вилку из розетки. Перед последующим использованием прибор нужно проверить у специалиста.



- Ремонт прибора должны производить только специалисты. Вследствие ненадлежащего ремонта может возникнуть повышенная опасность для использующего его лица.



- При использовании прибора не по назначению, нарушении порядка его эксплуатации или ненадлежащем его ремонте ответственность за возникающие повреждения не принимается. В этом случае гарантийные требования не принимаются.
- Запрещается управлять устройством путем подключения к нему таймера или дистанционного выключателя.
- Нельзя просовывать пальцы и любые предметы в отверстия прибора. Не закрывайте отверстие прибора.
- Если под основание прибора подложить жаропрочную (хлопчатобумажную) ткань, то не будет пачкаться стол.
- В случае возгорания пламя погасите, накрыв его подходящим материалом. Не тушите водой.
- Производите нагрев в приборе, заливая свежее, подходящее растительное масло в нужном количестве. Не используйте сливочное масло/маргарин. Не двигайте горячие приборы.
- Утилизируйте отработавшее масло в надлежащем порядке; горячее масло ни в коем случае не выливайте в пластмассовые контейнеры.
- Нельзя брать за подвижные детали. Ножи острые — опасность травмы.
- Не переставляйте заполненные приборы.

Утилизация



- Отработавший прибор нужно сразу привести в нерабочее состояние. Выньте вилку из розетки и разрежьте сетевой провод.
- Передайте электроприбор в магазин или предусмотренный пункт сбора.
- Не выбрасывать с обычным бытовым мусором. Утилизация производится согласно местным предписаниям.



Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

PL



- Podłączenie do sieci: Napięcie musi odpowiadać danym znajdującym się na tabliczce identyfikacyjnej urządzenia.
- Wtyczki nie wolno nigdy ciągnąć za przewód sieciowy. Nie wolno też jej ciągnąć wilgotnymi rękami. Wtyczkę sieciową wyciągnąć w przypadku wystąpienia zakłóceń w czasie korzystania z urządzenia, przed czyszczeniem i przestawieniem w inne miejsce lub po zakończeniu użycia urządzenia. Wtyczka musi być zawsze dostępna.
- Urządzenie/przewód sieciowy/przedłużacz sprawdzić pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Nigdy nie uruchamiać uszkodzonych urządzeń (łącznie z kablem sieciowym) – naprawę/wymianę zlecić producentowi, punktowi serwisowemu lub wykwalifikowanym specjalistom. Urządzenia nigdy nie otwierać samodzielnie – niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!
- Nie nosić/ciągnąć nigdy urządzenia za przewód sieciowy. Przewodu sieciowego nie zginać, nie zaciskać ani nie ciągnąć go po ostrych krawędziach. Niebezpieczeństwo zwarcia wskutek przełamania kabla!
- Jeśli urządzenie nie jest używane, należy je wyłączyć, a wtyczkę sieciową wyciągnąć z gniazdka. Przewodu sieciowego nie owijać wokół urządzenia.
- Urządzenia nigdy nie zanurzać w wodzie i innych cieczach. Niebezpieczeństwo zwarcia!



- Dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonych umiejętnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, bądź nieposiadający doświadczenia i wiedzy, mogą stosować urządzenie wyłącznie pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub jeśli otrzymały od niej wskazówki dotyczące korzystania z urządzenia i są świadome zagrożeń z tym związanych. Prace związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Urządzenie i kabel sieciowy przechowywać z dala od dzieci poniżej 8 lat. Nigdy nie pozostawiać działającego urządzenia bez nadzoru.
- Materiał opakowania (np. worek foliowy) przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci.
- Nigdy nie stawiać urządzenia/przewodu instalacyjnego na gorących powierzchniach (np. płycie kuchennej) bądź też w pobliżu otwartego źródła ognia. Nie wystawiać urządzenia na działanie wysokiej temperatury (źródła ogrzewania, kaloryfery, promieniowanie słońca). Urządzenia, które uległy zapaleniu, gasić wyłącznie przy użyciu koca gaśniczego.
- Ze względów bezpieczeństwa nie używać osprzętu nie zalecanego bądź też nie sprzedawanego przez producenta.
- Urządzenie przewidziane jest tylko do użytku w gospodarstwie domowym, nie zaś do celów przemysłowych lub komercyjnych. Nie używać urządzenia na zewnątrz.
- Urządzenie eksploatować na podłożu suchym, równym, stabilnym i odpornym na wysoką temperaturę. Przed schowaniem urządzenia odczekać aż się ochłodzi.



Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

PL



- Nie używać urządzenia w pobliżu wody (np. wani, umywalki itd.). Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu/wilgoci. Urządzenie należy obsługiwać wyłącznie suchymi rękami!
- Jeśli urządzenie wpadnie do wody, przed wyjęciem go należy wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka. Przed kolejnym użyciem urządzenia musi sprawdzić je najpierw wykwalifikowany pracownik.



- Napraw urządzenia może dokonywać tylko wykwalifikowana osoba. W przypadku przeprowadzania niefachowych napraw mogą powstać poważne zagrożenia dla użytkownika.



- W przypadku użycia urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem, błędnej obsługi lub niefachowej naprawy producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne uszkodzenia. Prawo do gwarancji wygasa w takim przypadku.
- Nie użytkować urządzenia za pomocą/nie podłączać do zegara sterującego lub zdalnie sterowanego przełącznika.
- Nie wkładać palców, ani przedmiotów do otworów urządzenia. Nie zakrywać otworu urządzenia.
- Żaroodporna chusta (z bawełny) pod podstawą urządzenia zapobiega powstawaniu płam na stole.
- W przypadku pożaru płomień zduś kocem. Nie gasić nigdy wodą.
- Urządzenia podgrzewać tylko ze świeżym i nadającym się do tego olejem roślinnym przy zachowaniu odpowiedniej ilości napełnienia. Nie używać masła ani margaryny. Gorących urządzeń nigdy nie ruszać ani przesuwac.
- Stary olej usunąć porządnie. Nie wylewać gorącego oleju nigdy do pojemników z tworzywa sztucznego.
- Nie dotykać ruchomych elementów. Noże są bardzo ostre – niebezpieczeństwo skaleczenia.
- Nie przenosić napełnionych urządzeń.

Usuwanie



- Nienadające się do dalszego użytkowania urządzenie doprowadzić do stanu nieużyteczności. Wyciągnąć w tym celu wtyczkę sieciową, a przewód sieciowy przeciąć.
- Urządzenia elektryczne oddać do punktu sprzedaży lub do punktu zbiórki odpadów.
- Nie wyrzucać wraz z odpadami domowymi. Należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami.



Güvenlik Bilgileri

TR



- Elektrik bağlantısı: Voltaj, cihazın model levhası üzerindeki bilgilere uygun olmalıdır. Bu cihazı topraklı bir elektrik prizine bağlayın.
- Fişi kablodan tutarak/ıslak ellerle çekmeyiniz. Kullanım esnasında bir aksama olduğunda, temizlemeden önce, cihazın yerini değiştireceğiniz zaman ve kullanımdan sonra kabloyu prizden çıkarınız. Fişe her zaman ulaşılabilirliklidir.
- Cihazda/cereyan kablosunda/uzatma kablosunda hatalı yerlerin bulunup bulunmadığını kontrol ediniz. Hasarlı cihazları (elektrik kablosu dahil) asla çalıştırmayın – üreticisine, servis merkezine veya vasıflı uzmanlara tamir ettirin/değiştirilmesini sağlayın. Cihazı asla kendiniz açmayın – Yaralanma tehlikesi!
- Cihazı asla elektrik fişinden tutarak taşımayınız/çekmeyiniz. Elektrik kablosunu bükmeyiniz, kıstırmayınız, keskin kenarlar üzerinden çekmeyiniz. Kablo kopmasından dolayı kısa devre tehlikesi!
- Cihaz kullanılmadığında kapalı ve fişi prizden çekilmiş konumda olmalıdır. Kabloyu cihazın etrafına sarmayınız.
- Cihazı asla su/başka sıvı içine batırmayınız. Kısa devre tehlikesi!



- 8 yaşından büyük çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel becerileri kısıtlı, deneyimi ve bilgisi eksik olan kişiler cihazı sadece, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin denetimi altında veya cihazın güvenli kullanımı kendilerine gösterildikten sonra ve buna bağlı tehlikeleri anladıklarında kullanabilirler. Temizlik ve bakım işleri çocuklar tarafından, eğer gözetlen-mediklerinde yapılamaz.
- Çocukların cihazla oynamaları yasaktır. Cihazı ve elektrik kablosunu 8 yaşından küçük çocuklardan uzak tutun. Cihazı çalışır durumda asla gözetimsiz bırakmayınız.
- Ambalaj malzemesi (örn. naylon poşet) çocukların eline geçmemelidir.
- Cihazı/cereyan kablosunu kesinlikle sıcak yüzeylere (elektrikli ocak) koymayınız/veya açık ateşe yaklaştırmayınız. Cihazı aşırı sıcaklığa (ısı kaynakları, radyatörler, güneş ışınları) maruz bırakmayınız. Yanan cihazları sadece yangın battaniyesiyle söndürünüz.
- Üretici tarafından tavsiye edilmeyen hiçbir aksesuarı kullanmayınız. Bunlar kullanıcı için tehlike oluşturabilir.
- Cihaz evde kullanım için öngörülmüştür, ticari kullanım için değil. Cihazı açık havada kullanmayınız.
- Cihazı kuru, düz, sağlam ve sıcaklığa dayanıklı bir zemin üzerinde çalıştırınız. Kaldırmadan önce soğumasını bekleyiniz.



Güvenlik Bilgileri

TR



- Asla suyun yakınında (küvet, lavabo vs) kullanmayınız. Yağmura/Neme maruz bırakmayınız. Cihazı sadece elleriniz kuruyken kullanınız!
- Cihaz suya düştüğünde, sudan çıkartmadan önce elektrik fişini çekiniz. Cihaz bir daha kullanılmadan önce bir uzman tarafından kontrol edilmelidir.



- Cihazın tamiri sadece uzman nitelikli servis elemanları tarafından yapılmalıdır. Bu şekilde yapılmayan işlemler kullanıcı için tehlike oluşturabilir.



- Cihazın talimatlarda belirtilen amaç dışında ve ya hatalı kullanıldığı, uzmanlarca tamir edilmediği durumlarda oluşan hasarlar garanti kapsamında sayılmaz.
- Cihazı zaman saati veya uzaktan kumandalı şalterle çalıştırmayınız/bunlara bağlamayınız.
- Cihazın açıklıkları içine parmaklarınızı veya başka eşyalar sokmayınız. Cihazın açıklıklarının üzerini örtmeyiniz.
- Aletin tabanına konulacak sığağa dayanıklı bir bez (pamuk) masada lekeler oluşmasını önler.
- Ateş aldığında alevleri bir battaniye ile örterek bastırınız. Kesinlikle su ile söndürmeye çalışmayınız.
- Aracı ancak taze, uygun bitkisel yağ ile doğru miktarda doldurduktan sonra ısıtınız. Tereyağı/margarin kullanılmaz. Aracı sıcakken kesinlikle hareket ettirmeyiniz.
- Kullanılmış yağı uygun şekilde bertaraf ediniz, sıcak yağı kesinlikle plâstik kaba boşaltmayınız.
- Hareketli parçalara dokunmayın. Bıçaklar keskindir – Yaralanma tehlikesi.
- Dolu olan cihazları bir yerden başka yere oynatmayınız.

Bertaraf



- Çevreye siz de katkıda bulunun. Lütfen yerel düzenlemelere uymayı unutmayınız.
- Çalışmayan elektrikli cihazları, uygun elden çıkarma merkezlerine götürün. Kullanım sırasında insan ve çevre sağlığına tehlikeli veya zararlı olabilecek bir durum söz konusu değildir.
- Evsel atık değildir. Yerel düzenlemelere göre bertaraf edilmesi gerekir.



Indicații de siguranță

RO



- Conectarea la rețeaua de alimentare: tensiunea trebuie să corespundă datelor menționate pe eticheta lipită pe aparat.
- Este interzisă decuplarea cu mâna umedă a cablului de la sursa de alimentare. Cablul de alimentare trebuie decuplat de la sursa de alimentare în cazul în care prezintă semne de deteriorare în timpul utilizării, înaintea efectuării lucrărilor de curățare a aparatului, precum și înainte de poziționarea într-un alt loc după utilizare. Trebuie să se ajungă mereu la stecher.
- Verificați în mod regulat dacă au apărut semne de defecțiune sau de deteriorare pe: cablul principal de alimentare, pe aparat sau pe cablul prelungitor. Nu folosiți niciodată aparate defecte (inclusiv cabluri de alimentare avariate) – trimiteți acestea pentru reparații/înlocuire la producător sau centrul de service al producătorului sau la persoane calificate și competente. Nu demontați dvs. înșivă aparatul niciodată – Pericol de vătămare corporală!
- Este interzisă tragerea cablului de alimentare sau transportarea aparatului prin tragerea cablului de alimentare. Este interzisă îndoirea, strângerea cablului de alimentare sau poziționarea acestuia pe suprafețe ascuțite. Pericol de scurt-circuit prin ruperea cablului!
- În cazul în care aparatul este neutilizat/nesupravegheat, se recomandă oprirea și deconectarea acestuia de la sursa de alimentare. Este interzisă înfășurarea cablului de alimentare în jurul aparatului.
- Nu scufundați aparatul niciodată în apă sau în alte lichide. Pericol de scurtcircuit!



- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta sub 8 ani, de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane fără cunoștințe sau experiență doar sub supraveghere sau după o instruire care să le ofere informațiile necesare privind utilizarea sigură a aparatului și să le permită să înțeleagă pericolele la care se expun. Curățarea și întreținerea curentă nu trebuie efectuate de către copii nesupravegheați.
- Copii nu au voie să se joace cu aparatul. Țineți departe de copiii sub 8 ani aparatul și cablul de alimentare. Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timpul funcționării.
- Nu lăsați la îndemâna copiilor materialele folosite pentru ambalarea aparatului (de ex. folii de plastic).
- Niciodată nu puneți/poziționați aparatul/cablul de conectare pe o suprafață fierbinte (placa sobei) sau a fi aduse în apropiere de foc deschis. Nu expuneți aparatul la căldură (lângă sursele de încălzire, corpurile de încălzire, lumina solară). Dacă aparatul se aprinde/ies flăcări, atunci acoperiți-l cu o pătură anti-incendiu.
- Din motive de siguranță, nu folosiți accesorii nerecomandate/nevândute de producător.
- Aparatul este destinat doar utilizării în scopuri casnice. Este interzisă utilizarea aparatului în scopuri industriale și în spații deschise.
- Folosiți aparatul pe o suprafață netedă, stabilă, uscată și termorezistentă. Se lasă să se racească înainte de punerea sa la un loc închis pentru depozitare.



Indicații de siguranță

RO



- Este interzisă utilizarea aparatului în apropierea surselor de apă (cada de baie, chiuveta, etc). Este interzisă expunerea aparatului la ploaie/umezeală. Nu acționați aparatul cu mâinile umede!
- Dacă aparatul ar cădea în apă, înainte de a-l scoate, trageți în afară fișa de contact. Înainte de următoarea întrebuințare va trebuie să fie verificat de un specialist.



- Se recomandă efectuarea lucrărilor de reparații doar de către un specialist. Reparațiile efectuate de către o persoană neinstruită și neautorizată în acest sens constituie un pericol pentru utilizator.



- Garanția acordată devine nulă în cazul în care aparatul este utilizat în alte scopuri, decât cele pentru care a fost fabricat, dacă este utilizat în mod necorespunzător sau este reparat de o persoană neinstruită și neautorizată pentru efectuarea lucrărilor de reparații de acest fel Acest lucru duce la pierderea garanției și a dreptului de a beneficia de serviciile de garanție.
- Nu conectați aparatul/folosiți aparatul cu ceas temporizator sau comutator de la distanță.
- Nu introduceți degetele și obiecte în orificiile aparatului. Nu acoperiți fantele de ventilație.
- Așezarea unei bucăți de haină termorezistentă (din bumbac) sub baza aparatului previne pătrunderea suprafeței de masă.
- În cazul unui incendiu, flăcările se vor înăbuși cu o pătură. Niciodată nu se va stinge cu apă.
- A încălzi numai cu ulei de plante proaspăt și în cantități corecte de umplere a aparatelor. Nu folosiți unt/margarină. Aparatele fierbinți nu se vor mai deplasa.
- Uleiul vechi se reciclează, uleiul fierbinte nu se varsă în rezervoare (butoaie) din plastic.
- Nu atingeți piesele componente aflate în mișcare. Cuțitele sunt ascuțite – pericol de rănire!
- Aparatul nu poate fi mutat până nu este golit.

Eliminarea aparatului



- Aparatele neutilizate trebuie dezactivate imediat. Scoateți stecherul din sursa de alimentare și tăiați cablul de alimentare
- Aparatele electronice nefolosite trebuie predate vânzătorului sau într-un loc destinat colectării aparatelor de acest fel.
- Acest aparat nu este deșeu menajer. Îndepărtarea aparatului trebuie efectuată conform reglementărilor locale stabilite în acest sens.



Указания за безопасност

BG



- Мрежово захранване: Напрежението трябва да отговаря на данните върху типовата табелка.
- Щепселът не трябва да се дърпа от кабела/с мокри ръце. Щепселът се издърпва при повреда по време на употреба, преди почистване, преместване, след употребата. Щепселът трябва да остане достъпен по всяко време.
- Уредът/мрежовият кабел/удължителният кабел се контролира за повредени места. Никога не пускайте в експлоатация повредени уреди (вкл. захранващ кабел) – ремонта/смяната възлагайте на производителя, негов сервис или на квалифицирани специалисти. Никога на отваряйте сами уреда – опасност от нараняване!
- Уредът не трябва да се дърпа/носи за кабела. Кабелът не трябва да се огъва, прищипва или дърпа върху остри ръбове. Опасност от късо съединение поради пречупване на кабела!
- Неизползваните/намиращите се без надзор уреди се изключват и щепселът се издърпва от контакта. Кабелът не трябва да се завива около уреда.
- Никога не потапяйте уреда във вода/други течности. Опасност от късо съединение!



- Децата над 8 години и хора с ограничени физически, сетивни или душевни способности, на които липсват опит и познания, могат да използват уреда само когато са надзирани от лице, отговорно за тяхната безопасност или когато им е показано безопасното използване на уреда и те са разбрали опасностите, свързани с това. Работите по почистване и поддръжка не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Деца не бива да играят с уреда. Дръжте уреда и захранващия кабел далеч от деца под 8 години. Никога не оставяйте уреда да се ползва без надзор.
- Опаковъчният материал (напр. торбички) не трябва да попада в детски ръце.
- Уредът/свързващият кабел не трябва да се поставя върху горещи повърхности (котлон) или в близост до открит огън. Не излагайте уреда на силна топлина (източници на топлина, отоплителни тела, слънчеви лъчи). Гасете запалените уреди само с противопожарно одеяло.
- По причини, свързани с безопасността не трябва да се използват аксесоари, които не се препоръчват/продават от производителя.
- Уредът е предназначен да се използва в домакинството, а не за промишлена употреба. Уредът не трябва да се използва на открито.
- Използвайте уреда поставен върху суха, равна, стабилна и топлоустойчива основа. Уредът се оставя да се изстине, преди да се прибере.



Указания за безопасност

BG



- Да не се използва никога в близост до вода (вани, мивки и др.). Да не се излага на дъжд/влага. Използвайте уреда само със сухи ръце!
- Ако уредът падне във вода, издърпайте щепсела преди да го извадите. Преди следващата употреба, уредът трябва да се контролира от квалифицирано лице.



- Ремонтите по уреда да се извършват само от квалифицирано лице. При неправилни и некомпетентни ремонти могат да възникнат значителни опасности за потребителя.



- Ако уредът не се използва по предназначение, се обслужва неправилно или ремонтира от неквалифицирано лице, не може да се поеме за отговорност в случай на щета. В такъв случай отпада гаранционната претенция.
- Не използвайте/свързвайте уреда към превключвател с таймер или превключвател с дистанционно управление.
- В отворите на уреда не трябва да се пхат пръсти или предмети. Не покривайте отвора на уреда.
- Една термоустойчива кърпа (памучна) под дъното на уреда предотвратява петна по масата.
- В случай на пожар пламъците се задушават с покривка. Да не се гаси никога с вода.
- Само уреди, напълнени с прясно подходящо растително масло до правилното количество се загряват. Да не се използва масло/маргарин. Горещите уреди не трябва да се движат.
- Старото масло трябва да се рециклира според разпоредбите, горещото масло не трябва никога да се налива в пластмасов съд.
- Не докосвайте движещи се части. Ножовете са остри – опасност от нараняване.
- Не премествайте напълнени уреди.

Отстраняване



- Старите уреди трябва веднага да се извадят от употреба. Издърпва се щепсела и се отрязва кабела.
- Електрическите уреди се предават в магазина или в пунктовете за събиране на такива.
- Не принадлежи към битовите отпадъци. Трябва да се рециклира в съответствие с местните разпоредби.



In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.
In accordance with the European guidelines for safety and EMC.
Cumplimiento de las directivas europeas de seguridad y compatibilidad electromagnética.

Splňuje požadavky evropských směrnic pro bezpečnost a elektromagnetickou kompatibilitu.
Az európai Műszaki Biztonsági Irányelvekkel és az elektromágneses zavarmentességgel összhangban készült.
U skladu s evropskim smjericama za sigurnost EMV.
V skladu z evropskimi direktivami o varnosti in elektromagnetni združljivosti.
V súlade s európskymi smernicami týkajúcimi sa bezpečnosti a elektromagnetickej kompatibility.

Соответствует европейским правилам безопасности и директивам электромагнитной совместимости.
Zgodne z unijnymi wytycznymi dotyczącymi bezpieczeństwa i elektromagnetycznej kompatybilności (EMC).
Avrupa Güvenlik ve Elektromanyetik Uyumluluk Direktifine uygun.
În conformitate cu reglementările de siguranță incluse în Directivele Europene și cu norme de compatibilitate electromagnetică.
В съответствие с Европейските директиви за безопасност и електромагнитна съвместимост (EMV).

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.
Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.
Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.
We reserve the right to make changes in design, equipment, technical data as well as errors.
Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones en el diseño, el equipamiento, los datos técnicos, así como eventuales errores u omisiones.

Změny designu, vybavy a technických parametrů, jakož i chyby tisku vyhrazeny.
A kivitelezés, felszereltség és műszaki adatok változtatása és a tévedés lehetőségét fenntartjuk.
Pridržavamo pravo na izmjenu u dizajnu, opremi, tehničkim podacima, kao i na pogreške.
Pridržujemo si pravico do spremembe v obliki, opremljenosti, tehničnih podatkih in zmotah.
Vyhradzuje si právo na zmeny dizajnu, vybavenia a technických údajov, ako aj na prípadné chyby.

Допускаются изменения в конструкции, оснащении, технических характеристиках, а также ошибки.
Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian w designie, wyposażeniu, danych technicznych, a także do pomyłek.
Firma chizın tasarımında, donatımında ve teknik ayrıntılarında değişiklik yapma hakkını saklı tutar.
Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări în ceea ce privește design-ul, dotarea și datele tehnice ale aparatului.
De asemenea ne rezervăm dreptul de a nu fi considerați responsabili în cazul producerii unor erori.
Запазваме си правото на промени в дизайна, оборудването, техническите характеристики, както и правото на грешки.



Inhaltsverzeichnis | Sommaire | Indice | Table of contents | Índice de contenido



Sicherheitshinweise | Consignes de sécurité | Direttive di sicurezza |
Safety instructions | Indicaciones de seguridad **4**



Herzlich willkommen | Bienvenue | Benvenuti | Welcome | Bienvenidos **36**



Technische Daten | Caractéristiques techniques | Dati tecnici | Technical data | Datos técnicos **36**



Geräteübersicht | Description de l'appareil | Descrizione dell'apparecchio |
Appliance description | Visión general del aparato **37**



Vor Erstgebrauch | Avant la première utilisation | Prima del primo impiego |
Before using the appliance for the first time | Antes del primer uso **38**



Wichtige Hinweise | Remarques importantes | Indicazioni importanti |
Important advice | Indicaciones importantes **39**



Gebrauchen | Utiliser | Uso | Use | Uso **40**



Frittirtabelle | Tableau de friture | Tabella di frittura | Table for deep frying | Tabla para freír **42**



Reinigung | Nettoyage | Pulizia | Cleaning | Limpieza **44**



Garantie-Hinweis | Conseils concernant de garantie | Dichiriazione de garanzia |
Guarantee | Garantía - Nota **70**



Refined/protected by «ergonomic communication®» – Ergocomprendere AG
Unauthorized use/copying is liable to punishment.



Herzlich willkommen | Bienvenue | Benvenuti |
Welcome | Bienvenidos

Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbenutzer weiter. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck gemäß dieser Anleitung verwendet werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise. Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

Veuillez lire toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi. Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer et joignez-le à l'appareil si une autre personne doit l'utiliser. Cet appareil ne peut être utilisé que pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi. Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité. Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Leggere tutte le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso. Conservare con cura il presente manuale e trasmetterlo ad utenti seguenti. L'apparecchio deve essere adoperato solamente allo scopo previsto in conformità a queste istruzioni. Osservare le direttive di sicurezza. Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Please read all the information provided in these instructions. Keep the instructions in a safe place and pass them on to further users. The appliance must only be used for the intended purpose according to these instructions. Observe the notes on safety regulations. Appliance is best operated using an RCD (max. 30 mA).

Lea atentamente toda la información contenida en estas instrucciones de uso. Guarde cuidadosamente las instrucciones de uso y entréguelas a eventuales usuarios futuros. El aparato debe utilizarse únicamente con el fin previsto de conformidad con las presentes instrucciones. Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad. Se recomienda operar el aparato conectándolo a un interruptor diferencial (máx. 30 mA).



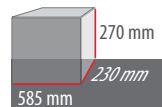
Technische Daten | Caractéristiques techniques | Dati tecnici | Technical data | Datos técnicos

2100 W

Leistung
Puissance
Potenza
Output
Potencia

~ 90 cm

Kabellänge
Longueur du cordon
Lunghezza del cavo
Cable length
Longitud del cable



Abmessung
Dimensions
Lunghezza
Dimensioni
Dimension
Dimensiones

70 – 190 °C

Frittier Temperatur
Température de friture
Temperatura di frittura
Deep frying temperature
Temperatura para freír

3 l

Ölmenge
Quantité d'huile
Quantità d'olio
Quantity of oil
Cantidad de aceite

750 g

Frittiergut
Contenance de friture
Capacità fritto
Food capacity
Producto para freír



Geräteübersicht | Description de l'appareil | Descrizione dell'apparecchio | Appliance description | Visión general del aparato

Kontrollleuchte
Voyant lumineux
Spia luminosa di controllo
Pilot light
Luz de control

● Heizt auf
● Chauffe
● Riscaldato
● Heats up
● Se calienta

● Temperatur OK
● Température OK
● Temperatura OK
● Temperatur OK
● Temperatura OK

Temperaturregler
Réglage de la température
Regolatore della temperatura
Temperature controller
Regulador de la temperatura

Deckel
Couvercle
Coperchio
Lid
Tapa

Filter (mit Filterdeckel)
Filtre (avec couvercle de filtre)
Filtro (con coperchio)
Filter (with filter lid)
Filtro (con la tapa del filtro)

Sichtfenster
Hublot de contrôle
Finestrella
Viewing window
Ventana de control

EIN/AUS Schalter
Bouton ON/OFF
ON/OFF interruttore
ON/OFF switch
Interruptor ON/OFF

Heizelement
Élément de chauffage
Elemento riscaldante
Heating element
Elemento calefactor

Frittierkorb
Panier à frire
Cestello per il fritto
Frying basket
Cesto para freír

Frittierbehälter
Bac à frire
Contentitore per il fritto
Container for deep frying
Cuba para freír

Gehäuse
Cuve
Involucro
Housing
Carcasa

Handgriff
Manche
Impugnatura
Handle
Mango



Vor Erstgebrauch | Avant la première utilisation | Prima del primo impiego | Before using the appliance for the first time | Antes del primer uso

Kontrolle | Contrôle | Controllo | Control | Control

1

Gerät und Zubehör auf Vollständigkeit/Schäden und Funktionalität prüfen.
Vérifier que l'appareil et les accessoires sont au complet/non endommagés et fonctionnent.
Controllare che l'apparecchio e gli accessori siano integri/indenni e funzionanti.
Check appliance and attachments for completeness/damage and proper functioning.
Comprobar que el aparato y sus accesorios están completos y sin daños y su funcionalidad.

Reinigen | Nettoyer | Pulire | Cleaning | Limpiar

2

Mit heissem Spülwasser ausreiben, nachtrocknen
Nettoyer à l'eau très chaude, essuyer
Strofinare sotto l'acqua corrente calda, asciugare
Rub with hot washing-up water, dry
Fregar con agua caliente y secar



Aufkochen | Porter à ébullition | Ebollizione | Boiling | Llevar a ebullición

3



Wasser einfüllen
Verser de l'eau
Aggiungere acqua
Fill in water
Introducir agua



Kurz aufkochen
Laisser bouillir quelques instants
Portare brevemente a ebollizione
Bring to a boil briefly
Llevar a ebullición brevemente



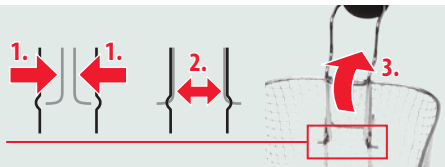
Abkühlen lassen, ausgießen
Laisser refroidir puis verser
Fare raffreddare e versare
Allow to cool and pour away
Dejar enfriar, vaciar

i Herstellrückstände werden verbrannt. Rauch-/Geruchsentwicklung möglich – lüften!
Les résidus de fabrication sont carbonisés. Odeurs/fumée est possible – ouvrez une fenêtre!
Gli scarti si bruciano. Odori/fumo e possibile – aprire una finestra!
Residue from manufacturers is burned. Smell/smoke may develop – open a window!
Los residuos de fabricación se queman. Es posible que se formen olores/humo. ¡Ventilar!

Korb vorbereiten | Préparer le panier | Preparare il cestello | Preparing the basket | Preparar el cesto

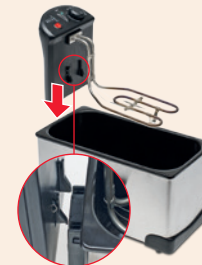
4

Korb reinigen, austrocknen und zusammensetzen
Nettoyer, sécher et assembler le panier
Pulire, asciugare e montare il cestello
Clean the basket, allow to dry out and then assemble it
Limpiar la cesta, secarla y montar



Wichtige Hinweise | Remarques importantes | Indicazioni importanti | Important advices | Indicaciones importantes

■ Elektrisches Element korrekt auf Fritierbehälter stecken, somit wird der Sicherheitskontakt ausgelöst. Gerät heizt sonst nicht.
Poser correctement l'élément électrique sur le récipient de friture de façon à déclencher le contact de sécurité. A défaut, l'appareil ne chauffe pas.
Infilare correttamente l'elemento elettrico sul contenitore di frittura.
In tal modo scatta il contatto di sicurezza, diversamente l'apparecchio non scalda.
Fit the heating element correctly onto the frying container.
This activates the safety contact. Otherwise the appliance will not heat the oil.
Fijar el elemento eléctrico correctamente en la cuba para freír, de esta forma se activa el contacto de seguridad. De lo contrario el aparato no se calienta.



■ Wird das Gerät ohne Frittieröl eingeschaltet, überhitzt das Heizelement und der «RESET»-Knopf löst aus: Gerät ausschalten und mit einer Nadel/Büroklammer mehrmals reinstecken, damit das Gerät wieder eingeschaltet werden kann.
Lorsque l'appareil est mis sous tension sans huile de friture, l'élément de chauffage subit une surchauffe et le bouton «RESET» saute: éteindre l'appareil et enfoncer plusieurs fois une aiguille/un trombone dans le bouton pour permettre la réactivation de l'appareil.
Se si accende l'apparecchio senza olio di frittura, l'elemento riscaldante si surriscalda e il tasto di «RESET» interviene: spegnere l'apparecchio e penetrarvi ripetutamente con un ago/una graffetta in modo da poter riaccendere l'apparecchio.
Switching on the unit without deep-frying oil will cause the heat element to overheat and trigger the RESET button: Switch the unit off and insert a needle or opened paper clip firmly several times so the unit can be switched on again.
Si el aparato se enciende sin aceite para freír, la resistencia se sobrecalienta y se activa el botón de «RESET»: Apagar el aparato e introducir varias veces una aguja/un clip de oficina para que se pueda volver a encender el aparato.



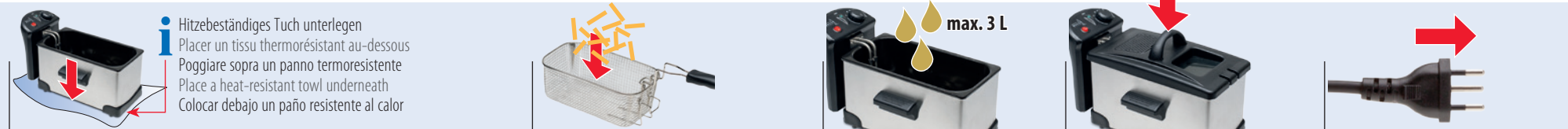
Frittieröl einfüllen | Remplir d'huile à frire | Introdurre l'olio per friggere | Fill with oil for deep frying | Llenar con aceite para freír

■ Qualitativ hochwertiges Frittieröl verwenden. Keine Butter/Margarine benutzen.
Vor dem Öl einfüllen vergewissern, dass kein Wasser im Frittierbehälter ist.
Utiliser de l'huile à frire de très bonne qualité. Ne pas utiliser de beurre ou de margarine.
Avant de rajouter d'huile, assurez-vous qu'il n'y a pas d'eau dans le bac à frire.
Impiegare olio per friggere di elevata qualità. Non utilizzare burro/margarina.
Prima di riempire d'olio, assicuri che ci non è più acqua nel contenitori per friggere.
Use high-quality oil for deep frying. Do not use butter/margarine.
Before filling oil, make sure that there is no water in the container for deep frying.
Utilizar aceite para freír de buena calidad. No utilizar mantequilla/margarina.
Antes de introducir el aceite, asegurarse de que no haya agua en el recipiente de la freidora.



Vorbereitung | Préparation | Preparazione | Preparation | Preparación

1



Gerät stabil hinstellen
Poser l'appareil sur une surface stable
Poggiare l'apparecchio su un piano stabile
Place appliance in a stable position
Colocar el aparato de forma estable

Frittiergut einfüllen
Placer les aliments à frire
Inserire il cibo da friggere
Fill with food for deep frying
Introducir el producto para freír

Frittieröl einfüllen
Remplir d'huile à frire
Introdurre l'olio per friggere
Fill with oil for deep frying
Llenar con aceite para freír

Deckel aufsetzen
Placer le couvercle
Inserire il coperchio
Place lid on
Colocar la tapa

Einstecken
Enficher
Collegare
Plug in
Enchufar

Zubereitung | Preparation | Preparazione | Prepare | Preparación

2



Einschalten, Temperatur einstellen → S. 42
Allumer, régler la température → p. 42
Accendere, impostare la temperatura → p. 42
Turn on, adjust temperature → p. 42
Encender, ajustar la temperatura → Pág. 42

Sobald Temperatur OK
Dès que la température est atteinte
Non appena la temperatura è OK
As soon as temperature is OK
En cuanto la temperatura esté OK

Deckel abnehmen
Retirer le couvercle
Togliere il coperchio
Remove lid
Extraer la tapa

Frittierkorb absenken
Abaissier le panier à frire
Abbassare il cestello per il fritto
Lower frying basket
Bajar el cesto para freír

Deckel aufsetzen
Placer le couvercle
Inserire il coperchio
Place lid on
Colocar la tapa

Frittieren (Frittierzeit → S. 42)
Frire (durée de cuisson → p. 42)
Friggere (durata di frittura → p. 42)
Deep frying (frying time → p. 42)
Freír (tiempo para freír → Pág. 42)

Nach der Zubereitung | Après la preparation | Dopo la preparazione | After processing | Tras la preparación

3



Deckel abnehmen
Retirer le couvercle
Togliere il coperchio
Remove lid
Extraer la tapa

Frittierkorb einhängen, abtropfen lassen
Accrocher le panier à frire, laisser égoutter
Aggianciare il cestello per il fritto, lasciare scolare
Hang in frying basket, allow to drain
Colgar el cesto para freír, dejar escurrir

Frittiergut ausschütten
Retirer les aliments frits
Scaricare il cibo da friggere
Empty out the deep-fried food
Verter los alimentos fritos

Ausschalten
Débrancher
Estrarre
Switch off
Apagado

Ausstecken, Gerät abkühlen lassen
Débrancher, laisser refroidir l'appareil
Scollegare, lasciar raffreddare l'apparecchio
Unplug, allow to cool properly
Desenchufar, dejar enfriar el aparato

! Vorsicht: Heiss!
! Attention: brûlant!
! Attenzione: brucia!
! Caution: hot!
! Precaución: ¡Caliente!

! Frittiergut bleibt knusprig und mit möglichst geringem Fettgehalt, wenn es zuerst kurz auf ein fettsaugendes Papier geschüttet wird.
La friture reste croustillante et présente une teneur en graisse réduite au minimum lorsqu'on la dépose brièvement au préalable sur un papier absorbant.
La frittura rimane croccante e con pochissimo grasso, se la si scuote prima brevemente su carta assorbente.
The food remains crisp and has the least possible fat content if, after frying, it is first tipped onto absorbent paper.
El producto frito permanece crujiente y con el mínimo grado de grasa si enseguida se sacude sobre un papel absorbente.



Frittiertabelle | Tableau de friture | Tabella di frittura | Table for deep frying | Tabla para freír

Lebensmittel Aliments Comestibili Foods Alimentos	Temperatur Température Temperatura Temperature Temperatura	Frittierzeit (Min.) Durée de cuisson (min) Tempo di frittura (min.) Deep frying time (min.) Tiempo para freír (min.)
Pommes Frites vorbacken Frites précuites Patatine fritte precotte Pre-baking french fries Precocinar patatas fritas	170 °C	6 – 8
Pommes Frites bräunen Dorer des frites Patatine fritte dorate Browning french fries Dorar patatas fritas	185 °C ❄️ 190 °C	4 – 6 ❄️ 6 – 8
Kartoffelkroketten Croquettes de pommes de terre Crocchette di patate Croquet potatoes Croquetas de patata	185 °C ❄️ 190 °C	4 – 6 ❄️ 4 – 6
Pouletschenkel Cuisse de poulet Cosce di pollo Chicken thigh Muslitos de pollo	160 °C	15 – 20
Apfelringe im Teig Beignets aux pommes Anelli di mela in pastella Apple rings in batter Aros de manzana en masa	170 °C ❄️ 180 °C	6 – 8 ❄️ 3 – 4
Schnitzel paniert Escalope panée Cotolette impanate Cutlet in breadcrumbs Escalopa rebozada	170 °C	4 – 5
Champignons im Teig Champignons en pâte feuilletée Funghi in pastella Mushrooms in batter Champiñones en masa	170 °C	4 – 6
Chicken Nuggets Nuggets de poulet Bocconcini di pollo fritti Chicken nuggets Nuggets de pollo	❄️ 180 °C	❄️ 4 – 5



Frittiertabelle | Tableau de friture | Tabella di frittura | Table for deep frying | Tabla para freír

Lebensmittel Aliments Comestibili Foods Alimentos	Temperatur Température Temperatura Temperature Temperatura	Frittierzeit (Min.) Durée de cuisson (min) Tempo di frittura (min.) Deep frying time (min.) Tiempo para freír (min.)
Käsekroketten Croquettes au fromage Crocchette di formaggio Cheese croquettes Croquetas de queso	❄️ 160 °C	❄️ 5 – 7
Frühlingsrollen Rouleaux de printemps Involtini primavera Spring rolls Rollitos primavera	❄️ 190 °C	❄️ 6 – 8
Fischstäbchen Poissons panés Bastoncini di pesce Fish fingers Barritas de pescado	❄️ 190 °C	❄️ 6 – 8
Crevetten Crevettes Gamberetti Shrimps Gambas	170 °C	3 – 5
Tintenfischringe Calamars Anelli di totano Rings of squid Aros de calamar	❄️ 190 °C	❄️ 4 – 5

❄️ Richtwerte bei gefrorenen Lebensmitteln
Données de référence pour les aliments surgelés
Valori indicativi per cibi surgelati
Reference values for frozen foods
Valores orientativos con alimentos congelados

i Bei den Temperaturen und Zeitangaben handelt es sich um Richtwerte.
Acrylamidarme Zubereitung bis zu einer Temperatur von 170 °C möglich.
Les températures et durées sont données à titre indicatif.
Préparation à faible teneur en acrylamide possible jusqu'à une température de 170 °C.
Le temperature e i tempi sono valori indicativi.
È possibile friggere con poca acrilammide fino ad una temperatura di 170 °C.
The temperatures and times given are intended as guidelines only.
Food can be prepared with low acrylamide production at temperatures of up to 170 °C.
Las temperaturas y datos de tiempo son valores orientativos.
La preparación pobre en acrilamidas es posible hasta una temperatura de 170 °C.



- ! Vor dem Reinigen immer den Netzstecker ausstecken und Gerät auskühlen lassen.
- ! Avant le nettoyage, toujours retirer la fiche de la prise et laisser refroidir l'appareil.
- ! Estrarre sempre la spina e lasciar raffreddare l'apparecchio prima della pulizia.
- ! Always unplug the power plug and allow appliance to cool prior to cleaning.
- ! Antes de realizar tareas de limpieza, desenchufe siempre el aparato y deje que se enfríe.

Gerät zerlegen | Démonter l'appareil | Smontare l'apparecchio |
Dismantling the appliance | Desmontar el aparato

1



Öl abschütten | Vider l'huile | Togliere l'olio |
Shake out oil | Retirar el aceite

2



- i Abgekühltes Öl durch ein Sieb in einen dichten, lichtundurchlässigen und hitzebeständigen Behälter filtern.
- i Filtrer l'huile refroidie à travers une passoire dans un récipient étanche, résistant à la lumière et à la chaleur.
- i Passare al colino l'olio raffreddato e filtrarlo in un recipiente stagno, impenetrabile alla luce e resistente al calore.
- i Filter the cooled oil through a sieve into an airtight, opaque, heat resistant container.
- i Filtrar el aceite frío con un colador en un recipiente hermético, opaco y resistente al calor.
- ! Das Frittieröl muss ersetzt werden, wenn es sehr dunkel ist, stark riecht, stark schäumt oder zu rauchen beginnt.
- ! Nicht in den Abguss schütten – Umweltverschmutzung!
- ! Remplacer l'huile de friture lorsqu'elle est très sombre, dégage une forte odeur, mousse beaucoup et commence à fumer.
- ! Ne pas la verser dans l'évier – pollution!
- ! L'olio di frittura deve essere sostituito, quando è molto scuro, ha un forte odore, schiuma molto ed inizia a far fumo.
- ! Non gettarlo nello scarico: inquina l'ambiente!
- ! The oil must be changed if it is very dark, has a strong odour, foams up a lot or starts to smoke.
- ! Do not pour the oil down the drain – this causes environmental pollution!
- ! El aceite para freír se debe sustituir cuando sea oscuro, huela mucho, haga mucha espuma y empiece a humear.
- ! ¡Nunca lo vierta por el fregadero – es contaminante para el medio ambiente!

3



Feucht abwischen, trocknen lassen. Keine Lösungsmittel verwenden.
Essuyer avec un chiffon humide et laisser sécher. Ne pas employer de solvants.
Pulire con un panno umido e poi lasciare asciugare. Non usare mai soluzioni contenenti acidi.
Can be wiped with a damp cloth, then dried. Do not use scourers or solvents.
Limpiarlo con un paño húmedo y dejarlo secar. No utilizar disolventes.

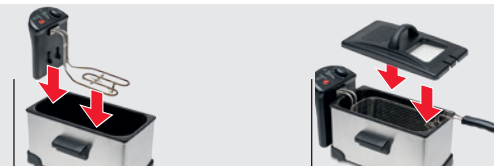
4



Mit heissem Spülwasser waschen, nachtrocknen. Nicht spülmaschinenfest!
Laver à l'eau chaude avant de bien sécher. Ne pas mettre au lave-vaisselle!
Lavare con acqua calda, poi asciugare. Non lavare in lavastoviglie!
Wash with hot dishwater, then dry. Do not put into the dishwasher!
Limpiar con agua caliente y secar. ¡No apto para lavavajillas!

Gerät montieren | Monter l'appareil | Montare l'apparecchio |
Assembling the appliance | Montar el aparato

5



Filter wechseln | Changement du filtre | Cambio del filtro | Changing the filter | Cambiar el filtro

6



Filterdeckel abnehmen
Retirer le couvercle de filtre
Rimuovere il coperchio del filtro
Remove filter lid
Retirar la tapa del filtro

Filter wechseln
Remplacer le filtre
Sostituire il filtro
Exchange the filter
Cambiar el filtro

i 2 x pro Jahr
2 x par an
2 x al ann
2 x year
2 veces al año

Filterdeckel aufsetzen
Replacer le couvercle de filtre
Inserire il coperchio del filtro
Replace filter lid
Colocar la tapa del filtro



	Bezpečnostní pokyny Biztonsági előírások Sigurnosni propisi Varnostni predpisi Bezpečnostné pokyny	14
	Vítejte Szívélyesen üdvözljük Dobrodošli Prísrčno dobrodošli Srdečne Vás vítame	48
	Technické údaje Műszaki adatok Tehnički podaci Tehnični podatki Technické údaje	48
	Všeobecný A készülék bemutatása Predstavljanje aparata Predstavitev naprave Prehľad spotrebiča	49
	Před prvním použitím Az első használat előtt Prije prve uporabe Pred prvo uporabo Pred prvým použitím	50
	Důležitá upozornění Fontos tudnivalók Važne upute Pomembna opozorila Dôležité upozornenia	51
	Použití přístroje A készülék használat Uporaba aparata Uporaba naprave Použitie prístroja	52
	Fritovací tabulka Sütési táblázat Tabela za fritiranje Tabela za cvretje Tabuľka fritovania	54
	Čištění Tisztítás Čišćenje Čiščenje Čistenie	56
	Upozornění k záruce Garancia – tájékoztatás Garancija – Uputa Opozorilo o garanciji Upozornenie na záruku	70



Prosím, prečítajte si všetky informácie uvedené v tomto návode na obsluhu. Tento návod na obsluhu dôkladne uschovajte a odovzdajte ho nasledujúcemu užívateľovi spotrebiča. Spotrebič smie byť prevádzkovaný iba v súlade s jeho určením a v súlade s návodom na obsluhu. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny. Najvhodnejšie je zapojenie prístroja cez prúdový chránič (max. 30 mA).



Fritovací množství
Sütendő élelmiszer
Hrana koja se fritira
Živila za cvrtje
Potraviny na fritovanie



Plášť	100
Ház	100
Kucište	100
Ohišje	100
Kryt	100



Před prvním použitím | Az első használat előtt | Prije prve uporabe | Pred prvo uporabo | Pred prvým použitím

Kontrola | Ellenőrzés | Kontrolle | Kontrola | Kontrolka

Zkontrolujte přístroj i příslušenství, zda jsou kompletní, nepoškozené a funkční.
Ellenőrizze a berendezés és a tartozékok teljességét, sérülésmentességét és működőképességét.
Preverite uređaj i dodatnu opremu na potpunost/štetu i funkcionalnost.
Preverite ali sta izdelek in pribor popolna/nista poškodovana in ali delujeta.
Prekontrolujte kompletnost/funkciu/neporušenosť prístroja a príslušenstva.

Čištění | Tisztítás | Čišenje | Čišenje | Čistenie

Důkladně vymyjte horkou vodou, osušte
Forró öblítővízzel súrolja ki, utána szárítsa meg
Istrljati vrućom vodom, posušiti
Otrite z vroću vodu za izpiranje, posušite
Vytrite horúcou vodou a osušte



Povaření | Kifőzés | Zakuhajte | Zavreti | Povarte



Naplňte vodu
Töltse fel vízzel
Ulijte vodu
Naliti vodu
Doplňte vodu



Krátce povaďte
Rövid ideig forralja
Kratko zakuhajte
Na kratko zavreti
Krátko povarte

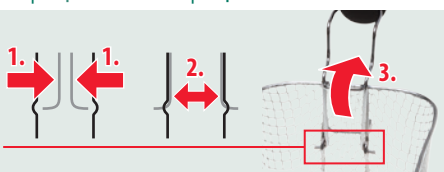


Nechte vychladnout, vylijte
Hagyja lehűlni és öntse ki
Pustite da se ohladi, izlijte
Ohladiti, izliti
Nechajte vychladnúť, vylejte

i Dojde ke spálení výrobních zbytků. Může dojít ke vzniku kouře/zápachu – větrejte!
A gyártási maradványok kiégnek. Előfordulhat füstölés és szagképződés – szellőztesse ki!
Proizvodni ostatci će izgorjeti. Moguće je stvaranje dima i mirisa – prozračiti!
Sežgali se bodo ostanki, nastali pri izdelavi. Možno je nastajanje dima/vonja – prezračite!
Тým zhoria zbyky z výrobného procesu. Tvorba dymu/zápachu je možná – vetrajte!

Příprava koše | Kosár előkészítése | Pripremiti košaricu | Priprava košarice | Pripravte kôš

Vyčistěte, vysušte a zkompletujte kôš
Tisztítsa ki a kosarat, szárítsa ki és állítsa össze
Očistiti košaricu, posušiti i sastaviti
Čišćenje koša, sušenje in sestavljanje
Kôš očistite, osušte a zostavte



Důležitá upozornění | Fontos tudnivalók | Važne upute | Pomembna opozorila | Dôležité upozornenia

Elektrický element správně nasadte na fritovací nádobu, dojde tak k uvolnění bezpečnostního kontaktu. Jinak se přístroj nezahřívá.
Az elektromos rész dugja rá megfelelően a fritóztartályra, hogy kioldjon a biztonsági érintkező. Különben a készülék nem forrósodik fel.
Postaviti električni element ispravno na posudu za filtriranje, tako se pokreće sigurnosni kontakt. Inače uređaj ne grije.
Električni elementi natakните pravilno na posodo za cvrtje, s tem se bo vklopil varnostni stik. V nasprotnem aparat ne bo deloval.
Elektrický prvok nastrčte správne na fritovací nádobu, čím sa zapne bezpečnostný kontakt. Ináč sa prístroj nezahrieva.



Zapnete-li přístroj bez fritovacího oleje, dojde k přehřátí topného tělesa a zareaguje tlačítko «RESET». Přístroj vypne a do znázorněného otvoru opakovaně zasuněte jehlu nebo kancelářskou sponku, aby bylo přístroj možné znovu zapnout.
Ha a berendezést olaj nélkül kapcsolja be, a fűtőelem túlhevül és a "RESET" gomb kikapcsol. Kapcsolja ki a berendezést és egy tűvel, vagy gemkapoccsal többször szúrjon be az ábrán látható nyílásba, hogy a berendezés bekapcsoljon.
Ako se uređaj uključi bez ulja, pregrijać će se grijajući element i aktivirati gumb «RESET»: Isključite uređaj i iglom ili spajalicom više puta probušite kako bi se uređaj mogao ponovno uključiti.
Če napravo vklopite brez olja za cvrtje, se grelni element pregreje in gumb "RESET" sproži: izklopite napravo in večkrat vtaknite iglo/pisarniško sponko, da lahko napravo znova vklopite.
Ak sa zariadenie zapína bez fritovacieho oleja, prehrieva sa výhrevný článok a aktivuje sa tlačidlo «RESET»: Zariadenie vypne a viackrát vykonajte pichnutie ihlou/kancelárskou spinkou, aby sa dal prístroj opäť zapnúť.



Naplňte fritovací olej | Töltse be a sütőolajat | Napuniti ulje za prženje | Nalijte olja za cvrtje | Naplňte fritovací olej

Používejte kvalitní fritovací olej. Nepoužívejte maslo/margarín.
Pred naplněním oleje zkontrolujte, že ve fritovací nádobě není žádná voda.
Használjon jó minőségű sütőolajat. Vajat/margarint ne használjon.
Az olaj betöltése előtt győződjön meg arról, hogy nincs víz az sütőedényben.
Upotrebljavajte ulje za fritiranje visoke kvalitete. Ne koristiti maslac/margarin.
Proverite prije punjenja ulja da se na nalazi voda u posudi za fritiranje.
Uporabljajte zelo kakovostno olje za cvrtje. Ne uporabljajte masla/margarine.
Pred nalivanjem olja zagotovite, da v posodi za cvrtje ni vode.
Používajte vysokokvalitní fritovací olej. Nepoužívejte maslo/margarín.
Pred naplňovaním olejom sa predsvedčte, že sa vo fritovacej nádobe nenachádza žiadna voda.



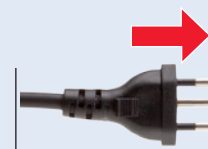
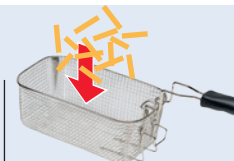
Použití přístroje | A készülék használata | Uporaba aparata | Uporaba naprave | Použitie prístroja

Příprava | Előkészítés | Priprema | Priprava | Priprava

1



- Postavte přístroj na teplovzdornou utěrku
- Állítsa hőálló kendőre
- Podstavte termootpornu krpu
- Podstavte krpo, odporo proti vročini
- Podložte podložku odolnú proti teplu



Dbejte na dostatečnou stabilitu
Stabilan helyezze el a készüléket
Postavite uređaj stabilno
Napravo postavite tako, da bo stabilna
Prišroj stabilne postavte

Vložte fritované potraviny
Sütőnivalót tegye be
Napuniti namirnice za fritiranje
Napolnite z živili, ki jih želite cvreti
Napolnite potračinami na fritovanje

Naplnite fritovací olej
Töltse be a sütőolajat
Napuniti ulje za prženje
Nalijte olja za cvrtje
Napolnite fritovací olej

Nasáďte víko
Tegye fel a fedelet
Staviti poklopac
Namestite pokrov
Postavte pokrievku na nádobu

Pripojení přístroje
Dugja be
Uključiti
Vtahnite
Pripojit' k sieti

2



Zapněte, nastavte teplotu → str. 54
Bekapcsolás, a hőmérsékletet állítsa be → 54. old.
Uključiti, namjestiti temperaturu → str. 54
Vklópite, nastavite temperaturu → str. 54
Zapnúť, nastavte teplotu → s. 54

Jakmile je teplota OK
Ha a hőmérséklet megfelelő
Kad je temperatura OK
Takoј, ko je temperatura OK
A konáhle je teplota OK

Sejměte víko
Vegye le a fedelet
Skinuti poklopac
Snemite pokrov
Odstráňte pokrievku

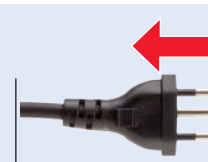
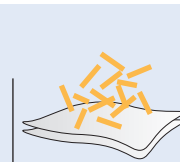
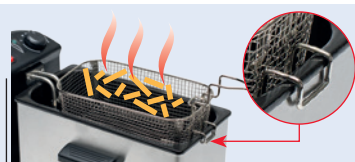
Spustte fritovací koš do dolní polohy
Engedje le a sütőkosarat
Spustiti košaricu za fritiranje
Spustite koš za cvrtje
Koš ponorte do fritovacej nádoby

Nasáďte víko
Tegye fel a fedelet
Staviti poklopac
Namestite pokrov
Postavte pokrievku na nádobu

Fritování (délka fritování → str. 54)
Sütés (sütési idő → 54. old.)
Fritiranje (vrijeme fritiranja → str. 54)
Cvrtje (čas cvrtja → str. 54)
Fritovanie (doba fritovania → s. 54)

Po dokončení přípravy | Sütés után | Nakon pripreme | Po pripravi | Po priprave

3



Sejměte víko
Vegye le a fedelet
Skinuti poklopac
Snemite pokrov
Odstráňte pokrievku

Zavěste fritovací koš, nechte odkapat
Akassza be a sütőkosarat, hagyja lecsöpögni
Pričvrstite košaru za prženje, pustite da se ocijedi
Obesite koš za cvrtje, odcedite
Zaveste fritovací koš, nechajte odkvapkat'

Fritované potraviny vysypte
Öntse ki a kosár tartalmát
Protresite prženu hranu
Iztresite živilo, ki ste ga cvrli
Vysypte fritovaný pokrm

Vypnutí
Kikapcsolás
Isključiti
Izklópite
Vypnutie

Odpojení přístroje, nechte přístroj vychladnout
Dugót húzza ki, hagyja lehűlni a készüléket
Isključiti, ohladiti uređaj
Izvlécite vtič, ohladite napravo
Odpojte od sieti, prišroj nehaјte vychladnúť

- ! Pozor: horké!
- ! Vigyázat: forró!
- ! Pažnja: vruće!
- ! Previdnost: vroče!
- ! Pozor: Horúco!

- i Fritované potraviny zůstanou křupavé a s co nejmenším obsahem tuku, jestliže je nejprve krátce nasypete na kuchyňský papír, který odsaje přebytečný tuk.

A kisült élelmiszer ropogós marad és nem marad olajos, ha kivétel után először egy zsírszívó papírra önti ki.
Hrana koja se fritira ostaje hrskava i sa moguće malim udjelom masnoće, ako se zaštití prvo pomoću papira koji upija masnoću.
Ocvrto živilo ostane hrustljivo in s, po možnosti, majhno vsebnostjo masti, če ga najprej stresete na papir, ki vpija mast.
Fritované potraviny zostanú chrumkavé a obsahujú menšie množstvo tuku, ak ich po fritovaní otarasiete nad sacím papierom.



Potravina Élelmiszer Namirnica Živila Potraviny	Teplota Hőmérséklet Temperatura Temperatura Teplota	Délka fritování (minuty) Sütési idő (perc) Vrijeme fritiranja (min.) Čas cvretja (min.) Doba fritovania (min.)
Hranolky předpečené Sült krumpli elősütése Pomfrit pretpeči Predpeka ocvrtega krompirčka Zemiakové hranolky predpečené	170 °C	6 – 8
Hranolky smažené dohněda Sült krumpli barnára sütése Pomfrit rumeno ispeči Rjavenje ocvrtega krompirčka Zemiakové hranolky fritovať do hneda	185 °C ❄ 190 °C	4 – 6 ❄ 6 – 8
Bramborové kroketky Burgonya krokettek Kroketi od krumpira Krompirjevi kroketi Zemiakové kroketky	185 °C ❄ 190 °C	4 – 6 ❄ 4 – 6
Kuřecí stehno Csirkecomb Pileći bataci Piščančje bedro Kuracie stehienka	160 °C	15 – 20
Jablečné kroužky v těstíčku Almagyűrűk tésztában Koluti jabuke u tijestu Jabolčne kolobarčki v testu Jablčné kolieska v cestíčku	170 °C ❄ 180 °C	6 – 8 ❄ 3 – 4
Řízek smažený Rántott szelet Pohani odrezak Panirani zrezki Vyprážaný rezeň	170 °C	4 – 5
Žampiony obalované Göngyölt gomba Šampinjoni u tijestu Šampinjoni v testu Šampióny v cestíčku	170 °C	4 – 6
Kuřecí nugety Chicken Nuggets Chicken Nuggets Koščki piščanca Chicken Nuggets	❄ 180 °C	❄ 4 – 5



Potravina Élelmiszer Namirnica Živila Potraviny	Teplota Hőmérséklet Temperatura Temperatura Teplota	Délka fritování (minuty) Sütési idő (perc) Vrijeme fritiranja (min.) Čas cvretja (min.) Doba fritovania (min.)
Sýrové kroketky Sajtos krokettek Kroketi od sira Sirovi kroketi Sýrové kroketky	❄ 160 °C	❄ 5 – 7
Jarní rolky Tavaszi tekercs Proljetne roladice Spomladanski zviti Jarné rolky	❄ 190 °C	❄ 6 – 8
Rybí prsty Hal rudacska Riblji štapići Ribje palčke Rybacie prsty	❄ 190 °C	❄ 6 – 8
Krevety Crevetten Račiči Rakci / Škampi Krevety	170 °C	3 – 5
Sépiové kroužky Tintahal karika Kolutići od lignje Kalamari Sépiové krúžky	❄ 190 °C	❄ 4 – 5

❄ Orientační hodnoty u zmrazených potravin
Hozzávetőleges adat fagyasztott élelmiszerekhez
Približne vrijednosti za zamrznute namirnice
Orientacijske vrednosti pri zamrznjenih živilih
Smerové hodnoty pri zmrazených potravinách

i Uvedené teploty a časy jsou orientační.
Příprava s nízkým obsahem akrylamidu až do teploty 170 °C možná.
A hőmérséklet- és időadatok csak hozzávetőlegesek.
Akrialmid szegény elkészítés 170 °C-ig lehetséges.
Kod temperatura i vremenskih navoda radi se o okvirnim vrijednostima.
Moguća priprema sa malo akrilamida do temperature od 170 °C.
Pri temperaturah in navedbah časa gre le za orientacijske vrednosti.
Priprava z malo akrilamidi je možna do temperature 170 °C.
Uvedené teploty a doby sú iba orientačné údaje.
Pri fritovaní pri teplote do 170 °C vzniká iba nepatrné množstvo akrylamidov.



Čištění | Tisztítás | Čišćenje | Čišćenje | Čistenie

- ! Před zahájením čištění vždy nejprve vytáhněte síťovou zástrčku z elektrické zásuvky a nechte přístroj vychladnout.
- Tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót és hagyja lehűlni a berendezést.
- Prije čišćenja uvijek iskopčajte mrežni utikač i pustite da se uređaj ohladi.
- Pred čišćenja vedno izvlecite električni vtič in počakajte, da se naprava ohladi.
- Pred čistením vždy vytiahnite sieťovú zástrčku a zariadenie nechajte vychladnúť.

Čištění přístroje | A készülék megtisztítása | Očistiti uređaj | Čišćenje naprave | Prístroj očistite

1



Vylíjте olej | Olaj leöntése | Ulje protresti | Očresite olje | Striať olej

2



- i** Vychladlý olej zfiltrujte přes sítko do těsné, světlonepropustné a teplovzdorné nádoby.
Az olajat a szűrőn keresztül engedje le egy jól záródó, nem fényáteresztő és hőálló edénybe.
Ohladieno ulje filtrirajte preko sita sa gustim sitom i spremite u svjetlosno nepropusno i na temperaturu otpornu posudu.
Ohlajeno olje filtrirajte skozi cedilo v zaprtu, za svetlobo nepropustno in na vročino odporno posodo.
Vychladnutý olej prefiltrujte do tesnej, nepriesvitnej a ohňovzdornej nádoby.

- ! Fritovací olej je nutné vyměnit v případě, že je velmi tmavý, silně zapáchá, silně pění a začíná kouřit.
Nevylévejte do odpadu/výlevky – znečištění životního prostředí!
A sütőolajat ki kell cserélni, ha már nagyon sötét, erősen szaga van, nagyon habzik és kezd füstölni.
Ne öntse a lefolyóba – környezetkárosítás!
Ulje za fritiranje se mora zamijeniti kad potamni, ima jaki miris ili ako jako pjeni, te ako počne dimiti.
Ne odlijevajte u slivnik – zaštitite okoliša!
Olje za cvrtje morate zamenjati, ko postane zelo temno, močno vonja, se močno peni in se začne kaditi iz njega.
Ne izlijte ga v odtok – onesnaženje okolja!
Fritovací olej musíte vymeniť, ak je veľmi tmavý, silno zapácha, silno pení a začína dymiť.
Nevylievajte ho do vodovodu – nebezpečie znečistenia životného prostredia!

3



Otřete vlhkou utěrkou, nechte oschnout. Nepoužívejte rozpouštědla.
A készüléket nedves ruhával törölje le, majd hagyja megszáradni. Ne használjon oldószert.
Obrišite aparat vlažnom krpom, te ga ostavite da se osuši. Ne koristite rastvarače.
Napravo obrišite z vlažno krpo in ga pustite, da se posuši. Ne uporabljajte raztopil.
Utrite vhlkou handričkou a nechajte uschnúť. Nepoužívajte rozpúšťadlá.

4



Umyjte horkou vodou, osušte. Nemyjte v myčce na nádobí!
Forró öblítővízzel mossa ki, utána szárítsa meg. Mosogatógépben nem mosható!
Prati s vrućom vodom, posušiti. Nije pogodno za perilicu za suđe!
Umyjte z vroćo vodo za pranje, posušite. Ni primerna za pralni stroj!
Umyte horúcou vodou, osušte. Nie je vhodný na umývanie v umývačke riadu!

Složení přístroje | A készülék szerelése | Montirati uređaj | Montaža naprave | Prístroj zmontujte

5



Výměna filtru | Szűrő cserélés | Promijeniti filter | Menjava filtra | Vymeňte filter

6



Sejmęte kryt filtru
Vegye le a szűrőfedeleť
Skinite filterski poklopac
Snemite pokrov filtra
Odoberte veko filtra

Vyměňte filtr
Cserélje ki a szűrőt
Zamijenite filter
Zamenjajte filter
Vymeňte filter

i 2x ročně
Évente 2x
2x na godinu
2x na leto
2x ročne

Nasadte kryt filtru
Helyezze vissza a szűrőfedeleť
Stavite filterski poklopac
Namestite pokrov filtra
Nasadte veko filtra



	Указания по безопасности Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa Güvenlik Bilgileri Indicații suplimentare Указания за безопасност	24
	Приветствуем Вас Serdecznie witamy Hoşgeldiniz Bine ați venit! Сърдечно добре дошли	60
	Технические характеристики Dane techniczne Teknik Bilgiler Date tehnice Технически данни	60
	Общий вид прибора Schemat orientacyjny urządzenia Cihaz Hakkında Bilgiler Prezentarea generală a aparatului Преглед на уреда	61
	Перед использованием в первый раз Przed pierwszym użyciem İlk Kullanımdan Önce Înainte de prima întrebuințare Преди първата употреба	62
	Важные указания Ważne wskazówki Önemli açıklamalar Informații importante Важни указания	63
	Эксплуатация Użycie Kullanımı Modul de utilizare Използване	64
	Таблица для фритирования Tabela dotycząca smażenia w tłuszczu Kızartma tabelası Tabela de prăjire Таблица за фритиране	66
	Очистка Czyszczenie Temizleme Curățire Почистване	68
	Указание по поводу гарантии Informacja dotycząca gwarancji Garanti Açıklaması Garanția – Instrucțiuni Указание за гаранция	71



Приветствуем Вас | Serdecznie witamy | Hoşgeldiniz |
Bine ați venit! | Сърдечно добре дошли

Ознакомьтесь со всеми указаниями в данном руководстве по эксплуатации. Бережно храните руководство по эксплуатации и передавайте его тому, кто окажется пользователем впоследствии. Используйте прибор по назначению, согласно данной инструкции. Соблюдайте указания по безопасности. Прибор лучше всего эксплуатировать с устройством защитного отключения (макс. 30 mA).

Proszę przeczytać wszystkie informacje zamieszczone w niniejszej instrukcji obsługi. Instrukcję obsługi proszę przechowywać starannie i przekazać ją następnym użytkownikom. Urządzenia wolno używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem, zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Proszę stosować się do wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. Urządzenia używać najlepiej z wyłącznikiem ochronnym FI (maks. 30 mA).

Cihazınızı kullanmaya başlamadan önce bu güvenlik talimatını ve kullanım kılavuzunu sonuna kadar dikkatli bir şekilde okuyunuz. Bu sayede cihazı güvenli ve sağlıklı bir şekilde kullanabilirsiniz. Cihazı başkasına verdiğinizde ya da başka kullanıcılar için kullanımlarını birlikte vermeyi unutmayınız. Cihaz sadece öngörülen amaç için bu kılavuza uygun olarak kullanılabilir. Cihazı topraklanmış prize kullanınız (max. 30 mA). Ürünü düşmeyiniz. Darbelere maruz kalmamasını sağlayınız. Ambalaj üzerindeki işaretlemelere uyunuz.

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare menționate în continuare. Păstrați această broșură și predati-o ulterior persoanei care urmează să utilizeze acest aparat. Este interzisă utilizarea aparatului în alte scopuri, decât cele pentru care a fost fabricat. Acordați atenție instrucțiunilor de siguranță. Din motive de siguranță se recomandă racordarea aparatului la o priză securizată tip FI (max. 30 mA).

Прочетете посочените в ръководството за употреба информации. Съхранете грижливо ръководството за употреба и го предайте на следващите потребители. Уредът може да се използва само за определената в това ръководство цел. Съблюдавайте указанията за безопасност. Уредът трябва да е включен към дефектнотоку прекъсвач (макс. 30 mA).



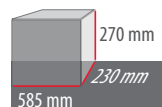
Технически характеристики | Dane techniczne | Teknik Bilgiler |
Date tehnice | Технически данни

2100 W

Мощность
Moc
Güç
Capacitatea
Мощност

~ 90 cm

Длина провода
Długość przewodu
Kablo uzunluğu
Lungimea cablului
Дължина на кабела



Измерение
Wymiary
Ebat
Dimensiuni
Размери

70 – 190 °C

Температура фритирования
Temperatura smażenia w tłuszczu
Kızartma ısı derecesi
Temperatura de prăjit
Температура на фритиране

3 l

Объем масла
Ilość oleju
Yağ miktarı
Cantitatea de ulei
Количество масло

750 g

Продукт, обжариваемый во фритюре
Produkty przeznaczone do smażenia w głębokim tłuszczu
Kızartılacak yiyecek
Alimentul de prăjit
Продукты за фритиране



Общий вид прибора | Schemat orientacyjny urządzenia |
Cihaz hakkında Bilgiler | Prezentarea generală a aparatului |
Преглед на уреда

Контрольные лампы
Lampki kontrolne
Kontrol lambaları
Lumini de control
Контролни лампи

● Нагревается
Podgrzewa
Isitıyor
Incalzește la
Нагрыва

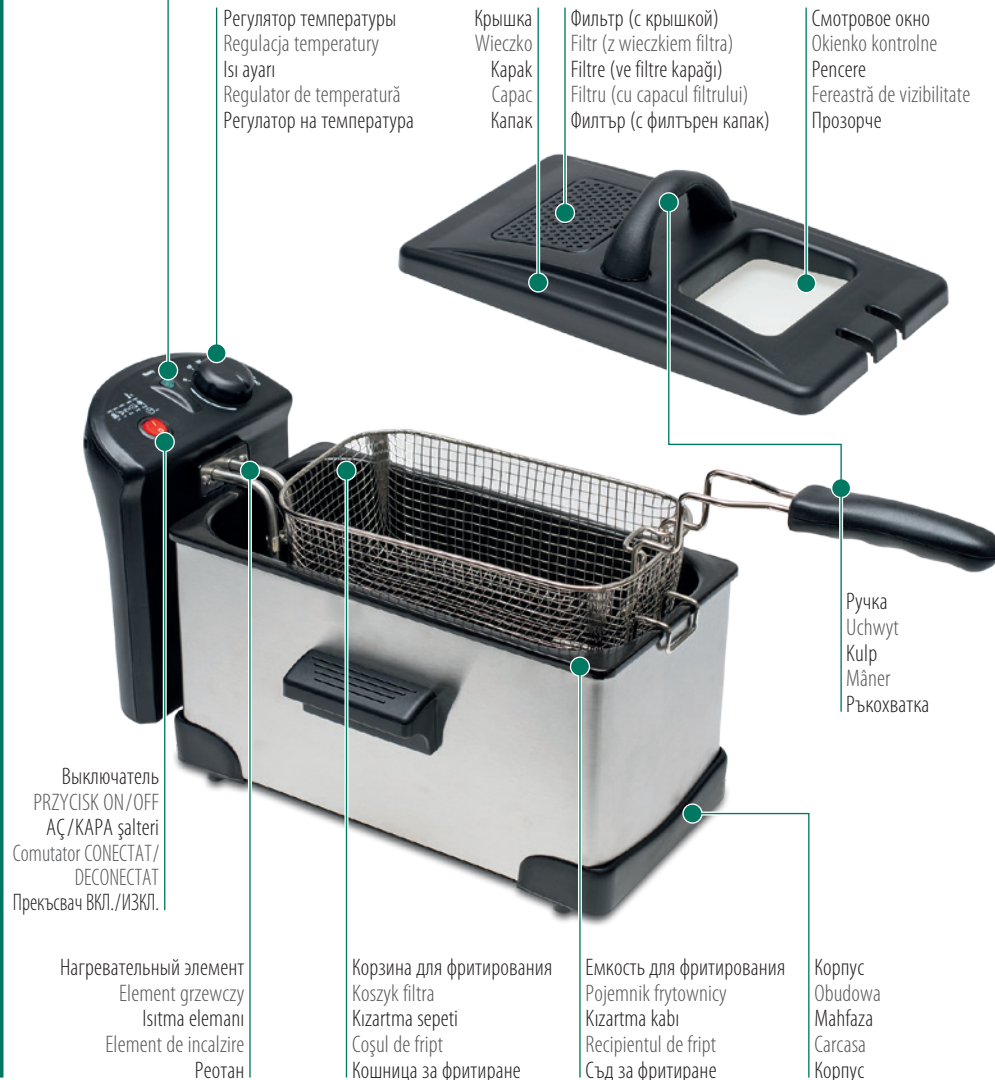
● Температура в норме
Temperatura w porządku
Isi derecesi OK
Temperatura OK (în regulă)
Температура OK

Регулятор температуры
Regulacja temperatury
Isi ayarı
Regulator de temperatură
Регулятор на температура

Крышка
Wieczko
Kapak
Capac
Капак

Фильтр (с крышкой)
Filtr (z wieczkiem filtra)
Filtre (ve filtre kapağı)
Filtru (cu capacul filtrului)
Фильтр (с фильтрен капак)

Смотровое окно
Okienko kontrolne
Pencere
Fereastră de vizibilitate
Прозорче



Выключатель
PRZYCIŚĆ ON/OFF
AÇ/KAPA şalteri
Comutator CONECTAT/
DECONECTAT
Прекъсвач ВКЛ./ИЗКЛ.

Нагревательный элемент
Element grzewczy
Isıtma elemanı
Element de incalzire
Реотан

Корзина для фритирования
Koszyk filtra
Kızartma sepeti
Coșul de fript
Кошница за фритиране

Емкость для фритирования
Pojemnik frytownicy
Kızartma kabı
Recipientul de fript
Съд за фритиране

Корпус
Obudowa
Mahfaza
Carcasa
Корпус

Ручка
Uchwyt
Kulp
Mâner
Ръкохватка

RU | PL | TR | RO | BG





Перед использованием в первый раз | Przed pierwszym użyciem | İlk Kullanımdan Önce | Înainte de prima întrebuințare | Преди първата употреба

Контроль | Kontrola | Kontrol | Control | Проверка

1

Проверить комплектацию устройства, работу вместе с принадлежностями и сохранность.
Sprawdzić urządzenie i akcesoria pod kątem kompletności/uszkodzeń i funkcjonalności.
Aleti ve aksesuarı eksiksiz olduğu/hasarlar ve işlevsellik konusunda kontrol edin.
Verificați dacă aparatul și accesoriile dispun de toate dotările complete/dacă prezintă semne de deteriorare și dacă funcționează în mod corespunzător.
Проверете уреда и принадлежностите за пълнота, щети и функционалност.

Очистка | Czyszczenie | Temizleme | Curățire | Почистване

2

Промыть, протирая, в горячей воде и высушить
Wyczyścić gorącą wodą do płukania, wysuszyć
Sıcak deterjanlı su ile siliniz ve kurulayınız
A curăța cu apă fierbinte de spălat, a se usca suplimentar
Изтъква се с гореща вода, подсушава се



Варка | Zagotować | Kaynatma | Încălzire | Завиране

3

Залить воду
Napełnić wodą
Suyu doldurunuz
Umpleți cu apă
Напълнете с вода

Немного прокипятить
Krótko zagotować
Kısaca kaynatınız
Încălzire scurtă
Завреге за кратко

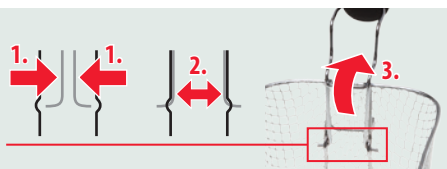
Дать остыть, слить
Ostudzić, wylać
Soğumasını bekleyiniz, dökünüz
Lăsați să se răcească și vărsați
Оставете да изстине, излейте

i Отходы производства выгорают. Возможно появление копоти/появление посторонних запахов — проветрить!
Pozostałości fabryczne ulegają spalaniu. Istnieje ryzyko powstania dymu/zapachu — przewietrzyć!
Üretim kalıntıları yanar. Duman/koku oluşumu mümkün — havalandırınız!
Se ard patile inutile ramase din fabricatie. Este posibil sa se formeze fum/simta miros — se aeriseste!
Остатки от производства изгарят. Возможно е да се появи дим/мирис — проветрете!

Подготовка корзины | Przygotować koszyk | Sepetin Hazırlanması | A pregăti coșul | Подготовка на кошницата

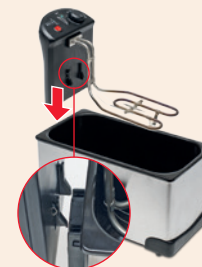
4

Корзину очистить, высушить и собрать
Oczyszczyć kosz, wysuszyć, złożyć
Sepeti temizleyin, kurutun ve takın
Curățați rezervorul, permiteți uscarea acestuia și montați-l din nou la loc
Почистете кошницата, подсушете и я сглобете



Важные указания | Ważne wskazówki | Önemli açıklamalar | Informații importante | Важни указания

■ Правильно вставить электрический элемент. При этом должен высвободиться защитный контакт. В противном случае нагрева в приборе не будет.
Element elektryczny nałożyć prawidłowo na pojemnik do smażenia w głębokim tłuszczu, aby nastąpiło zwolnienie styku bezpieczeństwa. W przeciwnym razie urządzenie nie będzie grzało.
Elektrikli parçayı fritöz kabına doğru takın, böylece emniyet irtibatı devreye girer. Aksi takdirde alet ısıtmaz.
Dispozitivul electronic trebuie așezat în mod corect pe capacul orificiului de preparare pentru a activa contactul de siguranță. În caz contrar aparatul nu fierbe. Втикнете правилно електрически елемент в съда за пържене, с което се освобождава защитния контакт. В противен случай приборът не се нагрява.



■ При включении прибора без масла для фритирования нагревательный элемент перегревается и кнопка «RESET» ('сброс') высвобождается: выключить прибор и прочистить иголкой/контрской скрепкой, обеспечив возможность последующего его включения. W przypadku włączenia urządzenia bez oleju do smażenia, element grzewczy przegrzewa się, a przycisk „RESET” wyzwala się: Wyłączyć urządzenie i kilkakrotnie wetknąć do środka igłę/spinacz, aby można było włączyć ponownie urządzenie. Cihaz kızartma yağı olmadan çalıştırılırsa, ısıtıcı aşırı ısınır ve «RESET» düğmesi devreye girer: Cihazı kapatınız ve bir iğneyle/ataçla birkaç defa batırarak, cihazın tekrar çalıştırılabilmesini sağlayınız. În cazul în care aparatul este pornit fără ulei de friteuză, dispozitivul de încălzire se supraîncălzește. Apăsați tasta RESET (Resetare): opriți aparatul și introduceți în repetate rânduri un ac/o agrafă de birou pentru ca aparatul să poată fi repornit. Ако уредът се включи без олио за пържене, нагревателят се прегрева и бутонът «RESET» се задейства: Изключете уреда и рестартирайте с игла/кламер многократно, за да може уредът отново да се включи.



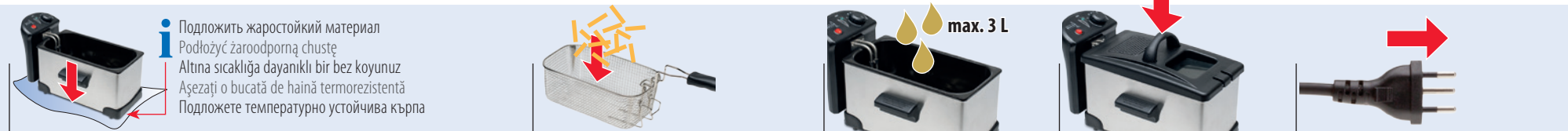
Залить масло для фритирования | Wlać olej do smażenia | Yağ filtreleyiniz doldurun | Umpleți cu ulei de prăjire | Зареждане с олиото за пържене

■ Для этих целей использовать высококачественное масло. Не используйте сливочное масло/маргарин. Перед заливкой масла нужно убедиться в том, что в емкости фритюрницы нет воды. Używać oleju do smażenia wysokiej jakości. Nie używać masła ani margaryny. Przed waniem oleju upewnić się, czy w pojemniku do smażenia w głębokim tłuszczu nie ma wody. Kaliteli kızartma yağı kullanın. Tereyağı/margarin kullanılmaz. Yağ doldurmadan önce kızartma kabında su bulunmadığından emin olun. Utilizați ulei de prăjit de înaltă calitate. Nu folosiți unt/margarină. Înainte de umplerea cu ulei asigurați-vă că recipientul de prăjit nu conține apă sau că nu este umed. Използвайте само висококачествено олио. Да не се използва масло/маргарин. Преди да напълните с олио, вижте дали няма вода в съда за фритиране.



Подготовка | Przygotowanie | Hazırlık | Preparare | Подготовка

1



Расположить прибор на устойчивой поверхности
Urządzenie ustawić stabilnie
Cihazı devrilmeyecek bir şekilde kurunuz
Așezați aparatul pe o suprafață stabilă
Поставяте уреда стабилно

Заложить продукт для фритирования
Włożyć produkty do smażenia
Kızartılacak malzemeyi doldurunuz
Introduceți alimentele pe care doriți
să le prăjiți
Напълнете с продукти за пържене

Залить масло для фритирования
Wlać olej do smażenia
Yağ filtreleyiniz doldurun
Umpleți cu ulei de prăjire
Зареждане с олиото за пържене

Установить крышку
Nałożyć pokrywkę
Kapağı takın
Așezați capacul
Поставяте капак

Подключить вилку
Wsadzić do gniazdka
Fiși prize takiniz
Conectarea la priza
Включване

Приготовление | Przyrządzanie | Pişirme | Prepararea | Приготвяване

2



Включение, отрегулируйте температуру → стр. 66
Włączyć, nastawić temperaturę → str. 66
Açmak, sıcaklığı ayarlamak → S. 66
Porniți aparatul, reglati temperatura → pag. 66
Включете, настройване на температурата → стр. 66

Как только температура достигнет нормы
Gdy tylko temperatura będzie OK
Sıcaklık TAMAM olur olmaz
Imediat cum temperatura este OK
Щом температурата е на ОК

Снять крышку
Zdjąć pokrywkę
Kapağı kaldırın
Îndepărtați capacul
Снемете капак

Вставить корзину
Opuszczać kosz do smażenia w głębokim tłuszczu
Kızartma sepetini indirin
Coborâți coșul de prăjit
Спускане на кошничката за фритиране

Установить крышку
Nałożyć pokrywkę
Kapağı takın
Așezați capacul
Поставяте капак

Фритирование (Время фритирования → стр. 66)
Smażenie w tłuszczu
(Czas smażenia w tłuszczu → str. 66)
Kızartma (Kızartma süresi → S. 66)
A prăji (în ulei)-frittieren
(Timpul de prăjit/fript → pag. 66)
Фритиране (Време за фритиране → стр. 66)

После приготовления | Po przyrządzaniu | Pişirdikten sonra | După preparare | След приготвяването

3



Снять крышку
Zdjąć pokrywkę
Kapağı kaldırın
Îndepărtați capacul
Снемете капак

Прицепить корзину для фритирования, дать стечь
Zawiesić kosz u góry, pozostawić, aż nie będzie kapieć
Kızartma sepetini takiniz, damlamlasını bekleyiniz
Fixați coșul de prăjire, lăsați să picure
Окачете кошничката за пържене, оставете да се отцеди

Высыпать приготовленный продукт
Produkty do smażenia wysypać
Kızartılan malzemeyi boşaltınız
Scoateți alimentele prăjite
Изсипете изпърженото ястие

Выключение
Wyłączyć
Kapatma
A deconecta
Изключване

Отсоединить и дать прибору остыть
Wyjąć wtyczkę, urządzenie pozostawić do ostudzenia
Prizden çekiniz, cihazın soğumasını bekleyiniz
Decuplați aparatul de la sursa de alimentare și lăsați-l să se răcească
Изключете от щепсела, оставете уреда да изстине

! Осторожно: горячо!
! Uwaga: Gorące!
! Dikkat: Sıcak!
! Atenție: poate fi fierbinte!
! Внимание: Горещо!

! Поджариваемый продукт будет хрустящим и содержать минимум жира, если его сначала выложить на впитывающую жир бумагу.
! Produkty smażone w głębokim tłuszczu zachowują chrupkość i mają jak najmniejszą zawartość tłuszczu wtedy, gdy wysypie się je najpierw na chwilę na papier wchłaniający tłuszcz.
! Kızartılan yiyecek, önce yağ emici kağıt üzerine dökülürse, gevrek olur ve içinde mümkün olduğunca az yağlı kalır.
! Alimentul prăjit rămâne crocant cu conținut minim de grăsime dacă în prealabil este așezat pe hârtie absorbantă de bucatărie.
! Фритираните продукти ще останат хрупкави и с ниско съдържание на олио, ако най-напред се извадят за кратко време и поставят върху хартия за попиване на олиото.



Таблица для фритирования | Tabela dotycząca smażenia w tłuszczu |
Kızartma tabelâsı | Tabela de prăjire | Таблица за фритиране

Продукт Produkty spożywcze Gida maddesi Alimente Хранителни продукти	Температура Temperatura Isi derecesi Temperatura Температура	Время фритирования (мин.) Czas smażenia w tłuszczu (min.) Kızartma süresi (dak.) Timpul de prăjit/fript (Min.) Време за фритиране (мин.)
Предварительное обжаривание картофеля фри Frytki podsmażyć Kızarmış patates ön kızartma A prăji înainte cartofii pai (prăjiți) Приготвяне на пържени картопки	170 °C	6 – 8
Подрумянивание картофеля фри Frytki obrumieniać Kızarmış patates renklendirme A rumeni cartofii pai Зачервяване на пържени картопки	185 °C ❄ 190 °C	4 – 6 ❄ 6 – 8
Картофельные крокеты Krokiety ziemniaczane Patatek köftesi Crochete de cartofi Крокети	185 °C ❄ 190 °C	4 – 6 ❄ 4 – 6
Куриные бедрышки Udko kurczaka Tavuk budu Pulă de pui Бутчета от пулард	160 °C	15 – 20
Яблочные колечки в тесте Kółka jabłkowe w cieście Hamura sarma elma haklaları Așezați măruł tăiat în formă de cerc în aluat Ябълкови пръстенчета в тестото	170 °C ❄ 180 °C	6 – 8 ❄ 3 – 4
Панированный шницель Sznycel panierowany Şnitzel pane Şniţel în pesmet prăjit Шницел, паниран	170 °C	4 – 5
Шампиньоны в тесте Pieczarki w cieście Hamur içinde mantar Ciuperci în aluat (împachetați în cocă) Гъби шампиньони в тесто	170 °C	4 – 6
Куриные наггетсы Kąski z kurczaka (chicken nuggets) Chicken Nuggets Pepite de pui Пилешки гърди (nuggets)	❄ 180 °C	❄ 4 – 5



Таблица для фритирования | Tabela dotycząca smażenia w tłuszczu |
Kızartma tabelâsı | Tabela de prăjire | Таблица за фритиране

Продукт Produkty spożywcze Gida maddesi Alimente Хранителни продукти	Температура Temperatura Isi derecesi Temperatura Температура	Время фритирования (мин.) Czas smażenia w tłuszczu (min.) Kızartma süresi (dak.) Timpul de prăjit/fript (Min.) Време за фритиране (мин.)
Сырные крокеты Krokiety z sera Peynir kroketi Crocheteu din brânză Крокети с кашкавал	❄ 160 °C	❄ 5 – 7
Рулетики с овощной начинкой Rolady wiosenne Çin böreğ Role de primăvară Пролетни ролца	❄ 190 °C	❄ 6 – 8
Рыбные палочки Paluszki rybne Balık parçaları Bastonaşe de peşte Пръчици от риба	❄ 190 °C	❄ 6 – 8
Креветки Krewetki Karides Crevete Скариди	170 °C	3 – 5
Кольца кальмара Pierścienie z mątwy Kalamar halkaları Inele de sepie Калмари	❄ 190 °C	❄ 4 – 5

- ❄ Ориентировочные данные для замороженных продуктов
Zalecane ilości odnośnie produktów mrożonych
Derin dondurulmuş gıda maddelerinde referans değerler
Valori de referință în cazul alimentelor congelate
Ориентировъчни стойности при замразени хранителни продукти

i В отношении температуры и времени показатели являются ориентировочными.
Приготовление с сохранением акриламида на низком уровне возможно при температуре до 170 °C.
Podane temperatury i informacje dot. czasu mają charakter orientacyjny.
Przyrządzanie posiłków o niskim poziomie akrylamidu możliwe do temperatury 170 °C.
Sıcaklıklar ve süreler hakkındaki bilgiler ipucu niteliğinde değerlerdir.
Az akrilamitli kızartma 170 °C'ye kadar mümkündür.
În cazul temperaturii și a informațiilor referitoare la timpul valorile menționate au caracter orientativ.
Prepararea cu conținut redus de amidă acrilică se va efectua la o temperatură maximă de 170 °C.
Данните за температура и време са само ориентировъчни.
Приготвяне на продукти с ниско съдържание на акриламид е възможно до температура 170 °C.



Очистка | Czyszczenie | Temizleme | Curățire | Почистване

- ! Перед чисткой необходимо обязательно вынимать вилку из сетевой розетки и давать прибору остыть.
- ! Przed czyszczeniem wyjąć wtyczkę z gniazdka i poczekać aż urządzenie się ostudzi.
- ! Temizlemeden önce elektrik fişini daima çekiniz ve cihazın soğumasını bekleyiniz.
- ! Înainte de curățare decuplați aparatul de la sursa de alimentare și lăsați-l să se răcească.
- ! Преди почистване винаги изваждайте щепсела и оставете уреда да се охлади.

Очистите прибор | Oczyszczyć urządzenie | Cihazı temizlemek | Curatati aparatul | Почистване на уреда

1



Слейте масло | Odląć olej | Yağı boşaltınız | A vărsa din plin uleiul | Изсипване на маслото

2



- i Охлажденное масло отфильтровать в плотно закрывающуюся, светонепроницаемую и жаропрочную емкость.
- i Ochłodzony olej przefiltrować przez sito do szczelnego, nie przepuszczającego światła, żaroodpornego pojemnika.
- i Soğumuş yağı, bir süzgeçle sızdırmaz, ışık geçiren, ısıya dayanıklı bir kabin içine süzün.
- i Filtrați uleiul răcit printr-o sită într-un recipient etanșat care nu permite pătrunderea luminii și care este termorezistent.
- i Филтрирайте охладилото се вече олио през цедка в затворен, светлонепропусклив и термоустойчив съд.

- ! Масло для фритюрницы нужно заменять тогда, когда оно сильно потемнело, издает сильный запах, сильно пенится и начинает дымить. Не сливать в общее место слива – загрязняется окружающая среда!
- ! Olej do smażenia należy wymienić wtedy, gdy ma bardzo ciemną barwę, wydziela silną woń, mocno się pieni i zaczyna się dymić. Nie wylewać do zlewu – zanieczyszczenie środowiska!
- ! Kızartma yağı, rengi koyulaşmaya, şiddetli kokmaya, köpürmeye ve tütmeye başladığında değiştirilmelidir.
- ! Kanallizasyona dökmeyin – Çevre kirlenmesi!
- ! Schimbarea uleiului se va efectua în momentul în care acesta are o culoare închisă, miroase puternic, conține multă spumă și începe să miroase puternic. Nu vărsați uleiul în chiuvetă – asta va duce la poluarea mediului înconjurător.
- ! Опиото за фритиране следва да бъде сменено едва, когато е силно потъмняло, има силен мирис, образува много пяна и започва да пуши. Не го изливайте в канализацията – замърсявате околната среда!

3



Втереть насухо, дать высохнуть. Не используйте растворитель.
Wytrzeć na wilgotno, poczekać aż wyschnie. Nie używać rozpuszczalników.
Nemli bezle siliniz, kurumaya bırakınız. Çözültici madde kullanmayınız.
Ștergeți aparatul cu o bucată de haină umedă, apoi lăsați aparatul să se usuce.
Utilizarea substanțelor cu efect solvent este interzisă.
Избърсва се с влажна кърпа, оставя се да изсъхне. Да не се използват разтворители.

4



Промыть горячей водой, затем высушить. Нельзя мыть в посудомоечной машине!
Umyć gorącą wodą do płukania, wysuszyć. Nie nadaje się do zmywarki do naczyń!
Sıcak su ile yıkayınız ve kurulayınız. Bulaşık makinasına konmaz!
Se va spăla cu apă de spălat fierbinte, pe urmă se șterge. Nu rezistă la spălarea în mașina de spălat!
Изплаква се с гореща вода, подсушава се. Не е годна за миене в машини!

Соберите прибор | Złożyć urządzenie | Cihazı monte etmek | Montati aparatul | Монтиране на уреда

5



Замена фильтра | Zmienić filtr | Filtrenin değiştirilmesi | A schimba filtrul | Смяна на филтъра

6



Снять крышку фильтра
Zdjąć przykrywkę
Filtre kapağını çıkartınız
Îndepărtați capacul filtrului
Свалете капака на филтъра

Заменить фильтр
Wymienić filtr
Filtreyi değiştiriniz
Schimbați filtrul
Сменете филтъра

i 2 раза в год
2 razy w roku
Yılda 2 defa
De 2 ori pe an
2 пъти на година

Установить крышку фильтра
Nałożyć przykrywkę filtra
Filtre kapağını kapatın
Așezați înapoi capacul filtrului
Поставете капака на филтъра



Garantie-Hinweis | Informations de garantie | Dichiriazione di garanzia | Warranty information | Garantía – Nota | Upozornění k záruce | Garancia – tájékoztatás | Garancija – Uputa | Opozorilo o garanciji | Upozornenie na záruku

DE Für dieses Gerät leisten wir Ihnen 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantieleistung besteht im Ersatz oder in der Reparatur eines Gerätes mit Material- oder Fabrikationsfehlern. Ein Austausch auf ein neues Gerät oder die Rücknahme mit Rückerstattung des Kaufbetrages ist nicht möglich. Von den Garantieleistungen ausgeschlossen sind normale Abnutzung, gewerblicher Gebrauch, Änderung des Originalzustandes, Reinigungsarbeiten, Folgen unsachgemäßer Behandlung oder Beschädigung durch den Käufer oder Drittpersonen, Schäden, die auf äussere Umstände zurückzuführen oder die durch Batterien verursacht werden. Die Garantieleistung setzt voraus, dass das schadhafte Gerät mit der von der Verkaufsstelle datierten und unterzeichneten Garantiekarte oder mit der Kaufquittung auf Kosten des Käufers eingesandt wird.

FR Pour cet appareil, nous accordons une garantie de 5 ans à compter de la date d'achat. La prestation de garantie couvre le remplacement ou la réparation d'un appareil présentant des défauts de matériel ou de fabrication. Tout échange contre un appareil neuf ou reprise avec remboursement est impossible. Sont exclus des prestations de garantie l'usure normale, l'utilisation à des fins commerciales, la modification de l'état d'origine, les opérations de nettoyage, les conséquences d'une utilisation impropre ou d'un endommagement par l'acheteur ou des tiers, les dommages provoqués par des circonstances extérieures ou occasionnés par des piles. La prestation de garantie nécessite que l'appareil défectueux soit retourné aux frais de l'acheteur, accompagné du bon de garantie daté et signé par le point de vente ou de la preuve d'achat.

IT Questo apparecchio è provvisto di una garanzia di 5 anni a partire dalla data di acquisto. La garanzia include la sostituzione oppure la riparazione di un apparecchio con difetti di materiale o di fabbricazione. Sono escluse a sostituzione con un nuovo apparecchio oppure la restituzione con rimborso dell'importo d'acquisto. La garanzia è esclusa in caso di normale usura, uso commerciale, modifica dello stato originale, lavori di pulizia, conseguenze derivanti da un utilizzo inappropriato oppure danni provocati dall'acquirente o da terze persone, danni da ricondurre ad eventi esterni o arrecati da batterie. La garanzia presuppone che le spese di spedizione dell'apparecchio danneggiato insieme al certificato di garanzia firmato e datato dal punto vendita oppure insieme alla ricevuta d'acquisto siano a carico dell'acquirente.

EN With this appliance you get a 5 year guarantee starting from the date of purchase. Under the guarantee, in the case of material or manufacturing defects, the appliance will be replaced or repaired. Replacement with a new appliance or money back return is not possible. Excluded from the guarantee is normal wear and tare, commercial use, alterations to the appliance as purchased, cleaning activities, consequences of improper use or damage by the purchaser or a third person, damage, that can be attributed to external circumstances or caused by the batteries. The guarantee requires that the faulty appliance be returned at the purchaser's expense along with the retail outlets dated and signed guarantee card or a sales receipt.

ES Para este aparato le ofrecemos 5 años de garantía a partir de la fecha de compra. La prestación de garantía consiste en la sustitución o reparación de un aparato con errores de material o fabricación. El cambio por un aparato nuevo o la devolución con reembolso del importe de la compra no son posibles. Quedan excluidos de la prestación de garantía los casos siguientes: desgaste normal, uso comercial, modificación del estado original, trabajos de limpieza, consecuencias de un manejo inadecuado o daños por parte del comprador o terceros, daños atribuibles a circunstancias externas o provocados por las pilas. La prestación de garantía requiere que el aparato dañado sea remitido a portes pagados por el comprador con la tarjeta de garantía fechada y firmada por el establecimiento de venta o con el recibo de compra.

CZ Na tento přístroj je poskytována záruka 5 roky od data prodeje. V rámci záručního plnění provedeme náhradu nebo opravu dílů, u kterých se projeví vada materiálu nebo zpracování. Výměna za nový přístroj nebo vrácení přístroje proti vrácení penězů částky není možné. Záruční plnění je vyloučeno v případech normálního opotřebení, komerčního použití, změny originálního stavu, čistících prací, následků neodborného zacházení nebo poškození kupujícím či třetí osobou, škod vzniklých vnějšími vlivy nebo bateriemi. V případě reklamace je nutné zaslat nefunkční přístroj na náklady kupujícího spolu s potvrzeným záručním listem, na kterém je uvedeno místo a datum prodeje a podpis prodávajícího, nebo s dokladem o koupi.

HU Erre a készülékre a vásárlás dátumától kezdve 5 év garanciát adunk. A garancia a készülék anyag-, vagy gyártási hibája miatt szűkségessé váló pótlására vagy javítására terjed ki. Új készülékre való kicserélés vagy a vételár visszatérítésével való visszavétel nem lehetséges. A garancia nem terjed ki a normális elhasználódásra, ipari jellegű használatra, eredeti állapot megváltoztatására, tisztításból, szakszerűtlen kezeléssel, a készülék vevő által előidézett sérüléséből eredő, vagy hardidok személy által előidézett károka valamint azokra a külső hatásokra, amelyek az elemek okozhatnak. A garancia feltételezi a hibás készülék vásárlás helyén dátumozott és aláírt garanciajeggyel vagy vásárlási nyugtájával együtt, a vevő költéséért történő megküldését.

HR Za ovaj uređaj dajemo Vam 5 godine garancije od dana kupnje. Garancijske usluge postoje kod nadomjestka ili popravka uređaja kod greška u materijalu ili u proizvodnji. Nije moguća zamjena za novi uređaj ili vraćanje uz povrat kupovne cijene. Isključena su od garancijskih usluga normalnog habanja, korištenje u obrtničke svrhe, promjena originalnog stanja, radovi čišćenja, posljedice nepravomjernog korištenja ili oštećenja od strane kupca ili treće osobe, štete koje su nastale vanjskim djelovanjem ili koje su uzrokovane baterijama. Oštećeni uređaj mora biti poslan sa garancijskom kartom koja je datirana i potpisana ili uz račun kupca, koju su uvjet za garancijske usluge.

SI Za to napravo vam dajemo 5 leti garancije od dneva nakupa. Garancijska storitev je sestavljena iz nadomestila ali popravila naprave z napako v materialu ali izdelavi. Zamenjava z novo napravo ali vračanje s povrnitvijo kupnine ni možno. Iz garancijskih storitev so izključeni normalna obraba, raba v obrtno namene, sprememba originalnega stanja, čiščenje, posledica nepravilnega ravnanja ali poškodbe, ki so jih povzročili kupci ali tretje osebe, škoda, ki izhaja iz zunanjih okoliščin ali jo je povzročila baterija. Pogoji za garancijsko storitev je, da poškodovano napravo pošljete na račun kupca, s popisano garancijsko kartico ali z računom, ki ga je potrdilo prodajno mesto.

SK Na tento prístroj Vám poskytujeme 5-ročnú záruku od dátumu kúpy. Záruka sa vzťahuje na náhradu alebo na opravu prístroja s materiálovými alebo výrobnými chybami. Výmena za nový spotrebič alebo vrátenie spotrebiča s refundáciou kúpnej ceny nie je možné. Neručíme za normálne opotrebenie, použitie na komerčné účely, zmeny originálneho stavu, čistiace práce, následky neodborného zaobchádzania alebo poškodenia kupujúcim alebo tretími, škody vyplývajúce z vonkajších okolností alebo škody zapríčinené batériami. Predpokladom záručného plnenia je zaslanie chybného spotrebiča spolu potvrdeným záručným listom, na ktorom je uvedené miesto a dátum predaja a podpis predávajúceho alebo s potvrdenkou o kúpe na náklady kupujúceho.



Указание по поводу гарантии | Informacja dotycząca gwarancji | Garanti Açıklaması | Garanția – Informații | Указание за гаранция

RU На данное изделие предоставляется 5-летняя гарантия со дня покупки. Гарантия предоставляется для замены или ремонта прибора при дефекте материала или производственном дефекте. Замена на новый прибор или возврат с возвратом внесенной за покупку суммы невозможна. Гарантия не предоставляется в случае естественного износа, использования в коммерческих целях, изменения первоначального состояния, работ по очистке, при последствии ненадлежащего обращения или повреждении покупателем или третьими лицами, поломке, вызванной внешними обстоятельствами, или из-за батарей. Согласно условиям гарантии неисправный прибор должен быть выслан за счет покупателя с гарантийным талоном, на котором проставлена дата в месте приобретения и подпись, или квитанцией, подтверждающей покупку.

PL Na niniejsze urządzenie udzielamy Państwu pięcioletniej gwarancji od daty jego zakupu. Usługa w ramach gwarancji polega na zamianie lub naprawie urządzenia mającego usterki materiałowe lub fabryczne. Wymiana na nowe urządzenie lub zwrot ze zwrotem kwoty zakupu nie jest możliwa. Usługa gwarancyjna nie obejmuje normalnego zużycia, przemysłowego użycia, zmian stanu oryginalnego, prac czyszczeniowych, skutków niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub uszkodzeń spowodowanych przez nabywcę lub osobę trzecią, szkód wynikających z zewnętrznych okoliczności lub spowodowanych przez baterie. Usługa gwarancyjna zakłada przesłanie na koszt nabywcy uszkodzonego urządzenia wraz z datowaną i podpisaną przez punkt sprzedaży kartą gwarancji lub też z pokwitowaniem kupna.

TR Bu cihaz için, satın alma tarihinden itibaren 5 yıl garanti sunmaktayız. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere taami firmamızın garantisine kapsamındadır. 3. Malın tamiri süresi en fazla 20 (yirmi) iş gündür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda malın satıcısı, bayi, acentesi, temsilcisi ile imalatçı-üreticisinden birisine bildirilen tarihten itibaren başlar. Malın arızasının 10 gün içerisinde giderilememesi halinde imalatçı-üretici veya ithalatçı malın tamiri tamamlanmaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. 4. Ürünün garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır. 5. Tüketicinin onarım hakkının kullanımına rağmen malın; tüketiciye teslim edildiği tarihten itibaren, belirlenen garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, bir yıl içerisinde; aynı arızanın ikiden fazla tekrarlanması veya farklı arızaların dörtten fazla meydana gelmesi veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altıdan fazla olması unsurlarının yanı sıra bu arızaların maldan yararlanmaması sürekliliği, tamiri için gereken azami sürenin aşılması, firmamızın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması durumunda sırasıyla satıcı, bayi, acente, temsilcisi veya imalatçı-üreticisinden birinin düzenleyeceği raporla arızanın taminirini mümkün bulunmadığını belirlenmesi durumlarında tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesini veya ayıp oranında indirim talebini iletebilir. 6. Ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanımdan kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır. 7. Garanti Belgesi ile ilgili olarak çikabilecek sorular için Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir. GARANTİ KAPSAMINA GİRMEYEN HUSUSLAR (KULLANIM HATALARI): 1. Yasal garanti süresinin dolmasından sonra meydana gelen arızalar, 2. Cihazın kullanıcısı tarafından usulüne uygun olmayan biçimde kullanılması nedeniyle meydana gelen arızalar, (cihazın kullanım kılavuzunda gösterildiği şekilde işletilmemesi durumunda), 3. Diğer cihazların ilişkili kullanımda yol açtığı arızalar, 4. Cihazda üreticiden kaynaklanmayan değişiklikler veya hasarlar, örneğin cihazın yetkisine sahip olmayan tamirhaneler tarafından açılması durumunda, 5. Elektrik ve telefon şebekesinden doğan tüm arızalar (elektrik kesilmesi, voltaj dalgalanması v.b.), 6. Garantiли ürünle ilgili servis dışında herhangi bir müdahalenin yapılması, 7. Garanti etiketi olan ürünlerde etiketin zarar görmesi, 8. Ürünün dış yüzeyinde oluşan kırık, çizik, v.b. gibi hasarlar, 9. Düşme, çarpma, darbe v.b. nedenlerden meydana gelen arızalar, 10. Tozlu, rutubetli, aşırı sıcak ya da soğuk ortamlarda oluşan arızalar, 11. Sel, yangın, deprem, yıldırım düşmesi v.b. gibi doğal afetlerin sebep olduğu arızalar, 12. Virüslerden ve yazılımlardan kaynaklanan her türlü problem, 13. Veri kaybından doğacak problemler, 14. Ürünlerde oluşacak elektrostatik (esd) hasarlar, 15. Hatalı paketleme sebebi ile elden teslim/kargo ile gönderim sırasında oluşabilen arızalar, garanti kapsamı dışındadır. Destek ve irtibat: Ürünlerimize ilişkin sorularınız olması ya da yardıma gereksinim duymanız halinde, www.teknoservis.net adresi üzerinden ücretsiz teknik destek servisimize ulaşabilirsiniz. Ayrıca teknik destek ekibimiz size telefonla da danışma hizmeti verebilir. Lütfen www.teknoservis.net internet adresimizden sayfamızı ziyaret ederek, size en yakın teknik servisimizin telefon numarasını bulunuz. Emniyet ve Kullanım Uyarıları: Bu üründen kullanıcı tarafından onarılabilecek hiçbir parça bulunmamaktadır. Servis işlemi yalnızca yetkili servis personeli tarafından gerçekleştirilmelidir. Cihaz periyodik bakım gerektirmez, her kullanımdan sonra temizliğinin yapılması önerilir. Cihazınızla birlikte gelen aksesuarları kolaylıkla kendiniz takip edebilirsiniz. Olası bir arıza durumunda cihazın izini açmayınız. Bu cihaz yalnızca evde kullanıma yöneliktir. Bakımınızla ilgili sorularınız için lütfen 212 213 3013; www.jetsevis.com; info@jetsevis.com

RO În cazul acestui aparat perioada de garanție este de cinci ani, calculată de la data vânzării. Prestarea serviciului de garanție constă în înlocuirea sau repararea unui aparat care prezintă defecțiuni materiale sau de fabricație. Înlocuirea cu un aparat nou sau luarea înapoi cu anularea contractului de vânzare-cumpărare nu este posibilă. Serviciul de garanție nu este prestat în cazul uzurii normale, a utilizării abuzive sau necorespunzătoare, în cazul modificării stării originale a aparatului, în cazul efectuării lucrărilor de curățare a aparatului sau în cazul deteriorării aparatului de utilizator sau de persoane terțe, în cazul pagubelor cauzate de condiții externe sau de baterii. Serviciul de garanție este prestat numai în cazul în care produsul deteriorat este însoțit de fișa de garanție datată și semnată de unitatea de la care a fost achiziționat produsul sau în cazul în care aparatul va fi trimis în vederea efectuării lucrărilor de reparație de către Cumpărător, care va anexa la aparat și chitanța primită în momentul cumpărării aparatului.

BG Ние Ви даваме 5 години гаранция за този уред, считано от датата на закупуване. Гаранционната услуга се състои в замяна или ремонт на уред, който е с материални или фабрични дефекти. Размяна с нов уред се извършва само при невъзможност за отстраняване на дефекта. Изключени от гаранцията са нормалното износване, промишлена употреба, промяна на оригиналното състояние, повсящайща дейности, резултати от неправилно третиране или повреда от купувача или трети лица, щети, които се дължат на външни обстоятелства или са причинени от батерии. За извършване на гаранционната услуга повреденият уред се изпраща за сметка на купувача с подпечатаната, датирана и подписана от магазина гаранционна карта или касов бон на посочения в гаранционната карта адрес.

CH Trisa Electronics AG
Kantonsstrasse 121
CH-6234 Triengen
info@trisaelectronics.ch
+41 41 933 00 30

TR TRISA ELEKTRİKLİ EV ALETLERİ VE KİŞİSEL BAKIM ÜRÜNLERİ
MAHMUTBEY MAH. TAŞOÇAKLARI YOLU CAD. AĞAOĞLU MY OFFICE
212 NO:259 BAĞCILAR
İSTANBUL TÜRKİYE
Tel: +90 212 446 0001
Fax: +90 212 447 0002
MÜŞTERİ HİZMETLERİ: JETSERVİS
TEL: +90 212 213 3013
www.trisa.com.tr

DE HKS
Satellitentechnik Vertriebs GmbH
Graf von Stauffenbergstrasse 8
D-63150 Heusenstamm
HKS-GmbH@T-online.de
+49 (6104) 5920

BG Trisa GmbH
43A, Gorski Patnik Strasse
BG- 1421 Sofia

AT Franz Holzbauer
Service GmbH
Unterhaus 33
A-2851 Krumbach
service@trisaelectronics.at
+43 (2647) 4304070